

**Tagebuch des Fürsten Christian II.
von Anhalt-Bernburg: September 1647**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 20.09.2024)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. September 1647.....	2
<i>Zwei Träume – Besprechung mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Nächtlicher Regen – Sorge vor Beeinträchtigung des Landbaus – Geldangelegenheiten – Einkäufe auf dem Jahrmarkt – Gespräch mit dem Leibarzt Dr. Johann Brandt – Korrespondenz – Dr. Brandt als Abendessensgast.</i>	
02. September 1647.....	3
<i>Geflügellieferung aus Ballenstedt – Traum – Spaziergang zum Vogelherd – Diebstähle auf dem Jahrmarkt – Wundersame Berichte über die Taten des Okulisten Hans Georg Petzold.</i>	
03. September 1647.....	4
<i>Vogeljagd – Ende des Ägidienmarktes – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Spaziergang im Garten und in die Weinberge – Lateinische Reime.</i>	
04. September 1647.....	6
<i>Hasen- und Vogeljad – Korrespondenz – Abschickung eines Boten gen Leiden – Vorhaben – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang nach dem Gottesdienst – Dr. Mechovius als Mittagsgast und zur Beratung – Besuch der Vorbereitungspredigt zum Abendmahl mit den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender aus Dessau vom Weizenverkauf.</i>	
05. September 1647.....	12
<i>Vogeljagd – Abendmahl zum Erntedankfest – Unterredung mit Hofprediger Konrad Theopold – Theopold und Justina Maria von Einsiedel als Mittagsgäste – Predigtbesuch.</i>	
06. September 1647.....	13
<i>Vogel- und Hasenjagd – Geflügellieferung aus Ballenstedt – Kriegsfolgen – Grenzziehung bei Winnigen – Tätigkeit des Okulisten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ausritt nach Zepzig – Rückkehr von Fuhren mit Baumaterial.</i>	
07. September 1647.....	15
<i>Vogeljagd – Kriegsfolgen – Revision der Kontributionsanlage – Administratives – Ankunft von Truppen – Spaziergänge – Abschluss der Haferernte.</i>	
08. September 1647.....	16
<i>Vogeljagd – Kirchgang – Unfall der Tochter Maria – Kriegsfolgen – Sorgen um den Kammermeister Tobias Steffek von Kolodey – Korrespondenz – Neuigkeiten – Spaziergang in Weinberg und Garten.</i>	
09. September 1647.....	18
<i>Rückkehr eines Boten – Korrespondenz – Unwohlsein der Tochter Anna Elisabeth – Neuigkeiten.</i>	
10. September 1647.....	19
<i>Vogeljagd – Spaziergang zum Vogelherd – Korrespondenz – Neuigkeiten – Weiteres Klagen über Unglück.</i>	
11. September 1647.....	20

Vogeljagd – Entsendung des Lakaien Christian Große – Wirtschaftssachen nach Gottesdienst – Spaziergang zum Vogelherd – Regen und Wind – Beratung mit Dr. Mechovius – Diakon Bartholomäus Jonius als Mittagsgast – Behandlungserfolg des Okulisten – Lehensangelegenheiten.

12. September 1647.....	22
<i>Grimmige Kälte – Kirchgang mit den Schwestern – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Beginn des Bierausschanks – Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Weiterer Kirchgang – Audienz für den Okulisten.</i>	
13. September 1647.....	24
<i>Herzschmerz – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
14. September 1647.....	28
<i>Sturm – Spaziergang in die Felder – Unterredung mit Dr. Mechovius – Korrespondenz – Weiterhin Herzschmerz und Sorgen – Traum der Schwester Dorothea Bathilde – Fortwährende Erkrankung Anna Elisabeths.</i>	
15. September 1647.....	29
<i>Regen – Predigtbesuch – Dr. Brandt als Mittagsgast – Korrespondenz – Ankunft eines schwedischen Sekretärs mit Taufgeschenken – Beschenkung, Bewirtung und Abfertigung des Sekretärs.</i>	
16. September 1647.....	30
<i>Geflügellieferung aus Ballenstedt – Traurigkeit – Gedicht – Beratung mit Dr. Mechovius – Abschickung des Stallmeisters Abraham von Rindtorf und des Kammerdieners Jakob Ludwig Schratzenbergers nach Ballenstedt – Besuch durch den Obereinnehmer Johann von Bergen – Gespräch mit Dr. Brandt – Vogeljagd – Korrespondenz.</i>	
17. September 1647.....	31
<i>Vogeljagd – Spaziergang – Kontributionsangelegenheiten – Aussaat des Wintergetreides – Korrespondenz.</i>	
18. September 1647.....	31
<i>Vogeljagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Dr. Brandt als Mittagsgast und Auftragsempfänger.</i>	
19. September 1647.....	35
<i>Vogeljagd – Geflügel- und Wildlieferung aus Ballenstedt – Gestrige Ankunft des ehemaligen Kammerjunkers Ernst Dietrich von Röder – Röder als Mittagsgast – Beratung mit dem Amtsrat und Stadtvogt Georg Banse – Bedauern.</i>	
20. September 1647.....	36
<i>Nebel – Vogeljagd – Gespräch mit dem anhaltisch-harzgerödischen Hofrat Kaspar Pfau – Korrespondenz – Verabschiedung von Dr. Mechovius und Dr. Brandt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
21. September 1647.....	38
<i>Vogeljagd – Abreise von Dr. Mechovius und Dr. Brandt – Erledigungen – Neuigkeiten – Geldangelegenheiten – Rückkehr von Steffek aus Holstein – Korrespondenz.</i>	
22. September 1647.....	40
<i>Vogeljagd – Bericht Steffecks vom Schicksal des Pferdes "Türke" – Predigtbesuch mit den Schwestern – Entlaufende Untertanen – Spaziergang – Weiterer Bericht Steffecks über Reise Glück.</i>	
23. September 1647.....	41

	<i>Wild- und Geflügellieferung von Ballenstedt – Abschickung eines Boten nach Hollstein – Korrespondenz – Spaziergang in die Felder – Nächtliches Klopfen – Begutachtung von Weinbau und Eichelmast – Beauftragungen – Justizangelegenheiten – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Kriegsnachrichten – Gedanken zum Pferd "Türke".</i>	
24. September 1647.....	<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Warnungen vor dem Okulisten – Wiegen der Taufgeschenke – Spaziergang zur Begutachtung der Weinberge.</i>	43
25. September 1647.....	<i>Geflügel- und Wildlieferung aus Ballenstedt – Neuigkeiten – Lachsfang – Spaziergang in die Weinberge – Begegnungen mit den Fürsten August und Ernst Gottlieb – Berichte durch Dr. Mehovius und Pfau – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Rückkehr und Bericht des Diakons und Schulrektors Andreas Hesius – Rückkehr von Rindtorf und Schartzberger – Ernteauffälle durch vermutete Untreue.</i>	45
26. September 1647.....	<i>Dichter Nebel – Kirchgang mit den Schwestern – Weiterer Bericht von Hesius – Korrespondenz – Weiterer Kirchgang – Kriegsnachrichten.</i>	48
27. September 1647.....	<i>Spaziergang im Garten – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Durchreise des Fürsten Johann Kasimir ohne Besuch.</i>	49
28. September 1647.....	<i>Geflügellieferung aus Ballenstedt – Schönes Wetter – Korrespondenz – Beginn der Weinlese – Spaziergang zum Vogelherd – Besuch durch den Harzgeröder Hofmeister Hans Ernst von Freyberg – Kriegsnachrichten – Verdruss – Absendung Steffecks und abendliche Rückkehr – Ausritt zum Aderstedtischen Weinberg – Begegnung mit dem Reinstedter Pfarrer Wolfgang Benjamin Giegelsberger – Getreideertrag – Betrug im Vorwerk – Geldangelegenheiten – Kriegsfolgen.</i>	52
29. September 1647.....	<i>Vogeljagd – Zweimaliger Kirchgang – Theopold als Mittagsgast – Gespräch mit Dr. Mechovius – Neuigkeiten – Spaziergang im Garten mit Schwester Sophia Margaretha – Jonius als Gast zum Abendessen – Mostprobe.</i>	54
30. September 1647.....	<i>Vogeljagd – Korrespondenz – Weinertrag und vermuteter Täuschungsversuch – Ausritt zum Ziegelberg – Unruhe wegen ankommender Truppen.</i>	55
Personenregister.....		57
Ortsregister.....		61
Körperschaftsregister.....		63

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⌘	
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag

Tagebucheinträge

01. September 1647

[[183v]]

☿ den 1. September 1647. <Ægidij¹ .>

Songe²: wie ich mit herrnvetter Fürst Augusto³ geredet, im gemach spatziren gehende, da wehre eine große blawe katze, auf dem Tisch gelegen, vndt hette gelawret. Jch hette mit dem stab in der handt, ihr gewingkt, herundter vndt außzugehen, da wehre sie mir zu halse gesprungen, nachm gesicht, vndt etzliche mahle die Sprünge wiederholet, das ich mich ihrer kawm erwehren können, vndt dem herrnvetter selber [[184r]] bange darbey wahr, wiewol er sich desthalben, nicht viel movirte⁴, ich aber endlich, vber dem verdrießlichen kampf, erwachen mußte.

Newlich, trawmete mir, von einer rohten katze zu Cöhten⁵ dergleichen. Je ne scay, si mes Oncles⁶, me persecüteront avec quelque nouvelle astüce, ayans estè fraischement a Harzgerode⁷.⁸

Doctor Mechovius⁹ ist alhier¹⁰ bey mir, im Consilio¹¹ gewesen.

Es hat heütte wieder geregenet, vndt gibt nicht allein eine Naße erndte, Sondern es wirdt auch eine Naße Sahmzeit, vndt schlechte weinlese besorget¹², weil die regen vndt feücht gewitter, also continuiren¹³. Doch wirdt vnß Gott schon vnser bescheiden Theil geben. perge¹⁴

Der Iüde Abraham Benedix¹⁵, hat sich ehrlich eingestellet, mit seinen stipulirten geldern, nach vielem tergiversiren¹⁶. Wie es aber inß künftige, mit größeren hinterstelligen¹⁷ Summen, werden dörfte, mag Gott wissen, der wolle vnß vor vnheyl, vndt böser leütte, befahrendem¹⁸ falliment¹⁹ bewahren! Ach Gott! erleichtere mir doch die schwehren zeitten, sampt aller drangsale vndt adversitet²⁰!

1 Ägidiustag: Gedenktag für den Heiligen Ägidius (1. September).

2 Übersetzung: "Traum"

3 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4 moviren: bewegen, sich regen.

5 Köthen.

6 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

7 Harzgerode.

8 Übersetzung: "Ich weiß nicht, ob meine Onkel mich mit irgendwelchen neuen Listen verfolgen werden, nachdem sie neulich in Harzgerode gewesen sind."

9 Mechovius, Joachim (1600-1672).

10 Bernburg.

11 Übersetzung: "Besprechung"

12 besorgen: befürchten, fürchten.

13 continuiren: (an)dauern.

14 Übersetzung: "usw."

15 Benedix, Abraham.

16 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

17 hinterstellig: rückständig.

18 befahren: (be)fürchten.

19 Falliment: Bankrott, Konkurs, Zahlungsunfähigkeit.

20 Adversitet: Widerwärtigkeit, Ungunst.

[[184v]]

Allerley, auf dem Jahrmarckt, einkäuffen laßen[.]

Mit *Doctor Brandten*²¹, conversiret. *perge*²²

Risposta²³ vom Friederich Kühne²⁴, von halle²⁵.

Zu abendts, *Doctor Brandten* gehabt.

02. September 1647

ᵃ den 2. September 1647.

<12 groß vogel von Ballenstedt²⁶ als drußeln, vndt Amseln.>

Songe: comme si *Tobias Steffeck* de *Kolodey*²⁷ m'auroit èscrit, qu'il ne pouvoit avoir aulcüne nouvelle de mon tant aimè cheval Türck, qu'il croyoit certainement, qu'il estoit mort, <il y a long temps> mais des circomstances, si par colere ou aultrement quelqu'un l'auroit tuè?, il ne pouvoit rien apprendre, ou si on l'auroit tant battü, & agité a la charrüe, sans luy laisser nül repos, nj relasche aulcüne, qu'il en estoit consumè entierement? ou bien si on l'auroit vendü, a quelque autre, qui l'auroit prins avec soy, en terre estrangere, & que ie n'en orrois iamais plüs de nouvelles, qu'il ne me pouvoit pas tout dire, ce qu'il <en> auroit entendü, mais qu'il me prjoit treshümblement de me deporter, de telles pensèes, de ravoir üne perte irreparable, & inestimable, voire tres-dommageable a ma felicitè, & de ne luy rien impüter.²⁸ [[185r]] Muß ich also auch hierinnen, mein elendt beklagen, vndt wil fast das ansehen darauß erscheinen, alß solle auch *Tobias*²⁹ in andern ihme anbefohlenen wichtigern sachen, kein glügk, noch succeß³⁰ haben. Patientia³¹ ! Der liebe Gott, wirdt doch noch mehr, alß einen Segen haben! Er wolle ihn doch vnß beschehren! vndt vnß nicht waysen laßen!

A spasso³² aufn vogelherdt³³, aber nichts gefangen, weil es gar zu windig worden. *perge*³⁴

21 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

22 *Übersetzung*: "usw."

23 *Übersetzung*: "Antwort"

24 Kühn, Friedrich (1599-1654).

25 Halle (Saale).

26 Ballenstedt.

27 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

28 *Übersetzung*: "Traum: als ob Tobias Steffeck von Kolodey mir geschrieben hätte, dass er keine Nachricht von meinem so sehr geliebten Pferd "Türke" haben könne, dass er sicher glaube, dass es vor langer Zeit gestorben sei, aber von den Umständen, ob ihn jemand aus Zorn oder auf andere Weise getötet habe, könne er nichts erfahren, oder ob man ihn so sehr geschlagen und mit dem Pflug umhergetrieben habe, ohne ihm eine Ruhepause zu gönnen, oder ob man ihn an einen anderen verkauft habe, der ihn mit sich in ein fremdes Land genommen habe, und dass ich nie wieder Neuigkeiten von ihm hören würde, dass er mir nicht alles sagen konnte, was er davon gehört hätte, aber dass er mich sehr demütig bat, von solchen Gedanken abzustehen, einen unersetzlichen und unschätzbaren, ja sogar für meine Glückseligkeit sehr schädlichen Verlust zurückzubekommen, und ihm nichts anzulasten."

29 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

30 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

31 *Übersetzung*: "Geduld"

32 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

33 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

Il y a beaucoup de larcin a ce marchè, l'affluence de diverses gens, de differente nature, occasionnant ce vice. Ils ont hier dèsrobbè plüs de 12 pourceaux, a partie de mes serviteürs.³⁵

Der Oculist, vndt Arzt³⁶ so alhier³⁷ ist, vndt stadtlliche beweiß hat, von Königlichen Chur[-] vndt Fürstlichen personen, erzehlet stupenda³⁸ vndt mirabilia³⁹, von augenheilungen, steinschneiden, brüchengenesung, vndt dergleichen, auch von antidotis⁴⁰, damit er leütten, wieder die Veneficja⁴¹ geholfen. Er wil kein gemeiner Marckschreyer, Tyriackßkrähmer⁴², oder zahnbrecher sein. helt sich eüßerlich, sehr prächtig, vor einen solchen Mann, sonderlich mit kleidung, vndt pferden, vndt verkauft seine medicamenta⁴³ wolfail, sol auch seine streiche gar vernünftig vorbringen. Er ist von Breßlaw⁴⁴, ein Schlesjer.

03. September 1647

[[185v]]

☞ den 3. September 1647.

<30 kleine vogel der vogelsteller.>

heütte hat vnser alhiesiger Jahrmargkt, ejn Ende. Es seindt handelbleütte vndt krähmer genung, alhier⁴⁵ gewesen, hat aber an gelde gefehlet, so man ihnen nicht können zu lösen, geben.

Avis⁴⁶: daß der Schwedischen⁴⁷ sachen, nicht zum besten stehen, vndt wo Königßmargk⁴⁸ den secours⁴⁹ ihnen nicht zubringt, müßen sie verhungern, oder entlauffen, oder sich in angesicht ihres wiederparts, mit gefahr, vndt schlägen, retiriren, ChurBayern⁵⁰ leßet eine Schifbrügke vber die Donaw⁵¹ schlagen, zwischen Straubingen⁵² vndt Regenspurgk⁵³ vndt leßet dero völcker⁵⁴

34 *Übersetzung*: "usw."

35 *Übersetzung*: "Es gibt viele Diebstähle auf diesem Markt, da der Zulauf von verschiedenen Leuten unterschiedlicher Art dieses Laster verursacht. Sie haben gestern mehr als zwölf Schweine auf Seiten meiner Bediensteten gestohlen."

36 Petzold, Hans Georg (gest. 1648?).

37 Bernburg.

38 *Übersetzung*: "Erstaunliches"

39 *Übersetzung*: "Wundertaten"

40 *Übersetzung*: "Gegenmittel"

41 *Übersetzung*: "Vergiftungen"

42 Theriakkrämer: Reisender Händler/Hausierer mit allerlei Hausmitteln, auch (angeblichen) (All-)Heil- bzw. Wundermittel; vgl. Theriak.

43 *Übersetzung*: "Arzneien"

44 Breslau (Wroclaw).

45 Bernburg.

46 *Übersetzung*: "Nachricht"

47 Schweden, Königreich.

48 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

49 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

50 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

51 Donau, Fluss.

52 Straubing.

53 Regensburg.

54 Volk: Truppen.

zusammen, nach der Oberpfalz⁵⁵, marchiren, dörfte die getroffene neütralitet⁵⁶, nicht continuiren⁵⁷ wollen, weil die auß Schweden, angekommene ratification nicht vollstendig, vndt etzliche wortt darinnen, außgelaßen sein sollen. Der Graf von Trauttmanßdorf⁵⁸ sol in kurtzem wieder nach Oßnabrügk⁵⁹ verraysen, vndt der Kayserlichen⁶⁰ sachen prosperiren.

Die Kayserlichen haben proviant vollauff, in ihrem läger, hingegen die Schwedischen leiden mangel vndt es sterben viel pferde, in ihrem läger, viel Soldaten endtlaufen ihnen, kriegen kein geldt. Königsmarck ist an der Weser⁶¹, auf den sie hoffen.

[[186r]]

Im Haag⁶² haben die Staden⁶³ den frieden mit Spanien⁶⁴ confirmirt⁶⁵, Monsieur⁶⁶ Servient⁶⁷ ist malcontent abgeschieden, von den Stadischen deputirten⁶⁸, schlecht empfangen, vber dieses die angebotene raysegesellschaft, vndt convoy⁶⁹, ihnen abgeschlagen. General Lamboy⁷⁰ ist starck[,] hat Fastenaw⁷¹ belärgert, hindert General Königßmarck⁷² herauf zu kommen. Alß die Engellische⁷³ armèe in Londen⁷⁴ kommen, hat sich der krieg geendet, vndt ist ein Newes Parlament⁷⁵ verordnet, auch in allen kirchen, dangksagung geschehen, iedoch sollen vndterschiedliche personen, alß Rädlinführer, gestrafft werden. ChurPfalz⁷⁶, hat seine gesandten⁷⁷ von Münster⁷⁸ vndt Oßnabrück⁷⁹

55 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

56 [Waffenstillstand von Ulm =] Particulare Armistitium, Welches zwischen der Königl. Mayt. in Schweden/ der Königl. Mayt. in Franckreich/ Ihrer Fürstl. Gn. zu Hessen-Cassel/ und dero Confoederirten und Adhaerenten in Teutschland/ eines. Und Dann Ihrer ChurFl. Durchl. in Bähern/ Ihrer ChurFl. Durchl. zu Cölln/ unnd dero Stiffter Coadjutorn, andern Theils zu Ulm jüngst abgehandelt worden : Ingleichen etliche zwischen Aller-Höchstgedachter Ihrer Königl. Mayt. zu Schweden/ bestelten General Feldtmarschalln/ Herrn Carl Gustav Wrangln/ und ChurFl. Durchl. in Bähern/ darauff gewechselte Schreiben und Antworten/ derselben Vollziehung und beschehene Loßkündigung betreffende/ aus den Originalien zur Nachrichtung nachgedrucket, o. O. 1647.

57 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

58 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

59 Osnabrück.

60 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

61 Weser, Fluss.

62 Den Haag ('s-Gravenhage).

63 Niederlande, Generalstaaten.

64 Spanien, Königreich.

65 confirmiren: bestätigen.

66 *Übersetzung*: "Herr"

67 Servien, Abel (1593-1659).

68 Clant tot Stedum, Adriaen (1599-1665); Donia, Frans van (1580-1651); Gent, Barthold van (gest. 1650); Knuyt, Johan de (1587-1654); Mathenese, Johan van (1596-1653); Pauw, Adriaen (1585-1653); Reede, Godart van (1588-1648); Ripperda, Willem (ca. 1600-1669).

69 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

70 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

71 Fürstenau.

72 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

73 England, Königreich.

74 London.

75 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

76 Pfalz, Kurfürstentum.

77 Camerarius, Joachim (2) (1603-1687); Meisterlin, Jonas (1585-1663).

78 Münster.

wieder abgefordert weil von den Secretarien, so wol der Frantzösischen⁸⁰, alß Schwedischen⁸¹, das iehnige vndterschrieben, waß in den proiectis⁸², zu befinden.

Jch habe auch eine höfliche antworth, von der Eptißinn zu Quedlinburg⁸³ vndt dann vom Doctor Augusto Carpezovio⁸⁴, auß Mü Osnabrück empfangen wegen meiner desiderien⁸⁵.

A spasso⁸⁶ in garten, vndt kleinen wejnbergk⁸⁷.

Fors, sors; mors; Vanitas, sanitas, immanitas, pretia, retia, Veritas, Varietas, Fatum, datum, latum, Natura, cura, cultura, sursum deorsum, occiput[,] synciput, tege, lege, <rege>[,] erige, lex, grex, Rex.⁸⁸

04. September 1647

[[186v]]

den 4. September 1647.

<4 hasen Rindtorf⁸⁹ gehetzt.>

<

17 lerchen 1 wachtel

Hanß⁹⁰ Forster et[*cetera*]

3<9>0 kleine vogel.>

Abermals schreiben auß Leyden⁹¹, von Victor Amad[eus]⁹² vndt Schwechhausen⁹³. Deo benedicente!⁹⁴

Jch habe mit eigenem bohten, auf Brehmen⁹⁵, wieder dahin geschrieben. Gott gebe zu großem glück! segen! vndt benedeyung!

79 Osnabrück.

80 Frankreich, Königreich.

81 Schweden, Königreich.

82 *Übersetzung*: "Entwürfen"

83 Pfalz-Zweibrücken-Birkenfeld, Anna Sophia, Pfalzgräfin von (1619-1680).

84 Carpozov, August (1612-1683).

85 Desiderie: Wunsch, Verlangen, Forderung.

86 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

87 Kleiner Berg.

88 *Übersetzung*: "Zufall, Los, Tod, Nichtigkeit, Gesundheit, Unmenschlichkeit, Belohnungen, Netze, Wahrheit, Verschiedenheit, Schicksal, Gabe, Breite, Natur, Fürsorge, Bearbeitung, Auf und Nieder, Hinterkopf, Vorderkopf, bedecke, lese, leite, errichte, Gesetz, Schar, König."

89 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

90 N. N., Hans (6).

91 Leiden.

92 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

93 Schweichhausen, Simon Heinrich (ca. 1614-nach 1655).

94 *Übersetzung*: "Durch den segnenden Herrn!"

95 Bremen.

J'ay des beaux desseigns, si l'occasion n'est perdue desja? & si le grand Dieu, seconde avec benedictions, santè & moyens, nos jntentions.⁹⁶

A luy en sera la gloire, A tout jamais, Amen!⁹⁷

Die avisen⁹⁸ außm Oberlandt⁹⁹ bringen mitt:

Daß der ViceRè¹⁰⁰ zu Neapolj¹⁰¹, noch im anfang des Augustj¹⁰², seinen pallast, mit Außerwergken¹⁰³ vmbgeben, 4 Stügke¹⁰⁴ darein gestellet, vndt 600 Soldaten in die Stadt¹⁰⁵, beruffen. Wie das gemeine volck, solches erfahren, seint in 125000 Mann bewehrt herzu gelauffen, vndt haben keine Vivres¹⁰⁶ mehr hinein gelaßen. Den 10^{ten} Augusti styli novi¹⁰⁷ ist der Bandit Peron¹⁰⁸, des volcks Redlinsführer, endthäuptet worden, darüber herr omnes¹⁰⁹ noch vnsinniger worden, der kirchen Santa Maria zugelauffen, vndt darinnen den Signor¹¹⁰ Giuseppe Caraffa¹¹¹ angetroffen, denselben endthauptet, vndt seinen kopf, an einem Spieß, mit dieser vberschrift herumb getragen, diß ist das häupt des Giuseppe Caraffa des Königlichen rebellen, vndt verrähters, hernach wurde auf diesen Tag, ein Fischer, Nahmens, Tomaso Agniello¹¹², so 72[!] Jahr altt, vor des volcks häupt erwehlet, welcher viel vom Adel, Schuldige, vndt vnschuldige [[187r]] hinrichten, auch sich hertzogk de Sant Georgio¹¹³ nennen laßen, auf deßen kopf der ViceRè¹¹⁴ 30000 Ducaten geschlagen, der ist aber, neben seiner Frawen¹¹⁵, alß ViceRegina¹¹⁶, mit großen geschengken, vom volgk verehret worden. Endtlich hat dieser Agnolo mit dem ViceRé¹¹⁷ accordirt¹¹⁸ die rebellion aufzuheben, vndt ließ viel Banditen endthäupten, darnach schickte er einen Currirer in Spannien¹¹⁹, vmb confirmation¹²⁰ des accords¹²¹. Den 13. Augustj styli novi¹²² haben sie die päße beschloßen,

96 *Übersetzung*: "Ich habe schöne Vorhaben, wenn die Gelegenheit nicht bereits vergangen ist und wenn der große Gott mit Segnungen, Gesundheit und Mitteln unsere Absichten unterstützt."

97 *Übersetzung*: "Ihm wird davon der Ruhm für immer und ewig sein, Amen!"

98 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

99 Oberdeutschland (Süddeutschland).

100 Ponce de León y Álvarez de Toledo, Rodrigo (1602-1658).

101 Neapel, Königreich.

102 *Übersetzung*: "August"

103 Außenwerk: Befestigungsanlage außerhalb des Hauptwalles.

104 Stück: Geschütz.

105 Neapel (Napoli).

106 *Übersetzung*: "Lebensmittel"

107 *Übersetzung*: "des August neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

108 Perrone, Domenico (gest. 1647).

109 *Übersetzung*: "Pöbel"

110 *Übersetzung*: "Herrn"

111 Carafa, Giuseppe (ca. 1615-1647).

112 Amalfi, Tommaso Aniello d' (1620-1647).

113 Amalfi, Tommaso Aniello d' (1620-1647).

114 Ponce de León y Álvarez de Toledo, Rodrigo (1602-1658).

115 Amalfi, Bernardina d', geb. Pisa (1625-1656).

116 *Übersetzung*: "Vizekönigin"

117 *Übersetzung*: "Vizekönig"

118 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

119 Spanien, Königreich.

120 Confirmation: Bestätigung.

vndt alle banditen, so in der Stadt¹²³ gefunden köpfen laßen, den 15. hat Agnolo dem Signor¹²⁴ Ferrante Garallo¹²⁵ der vornehmsten herren, einem, befohlen, ihme die füße zu küßen, oder er wollte sein hauß einreißen laßen, er gab auch auß, dem Pabst¹²⁶ den krieg anzukündigen, wann er ihm nicht gewaltt vber die Nonnen Clöster, gebe. Den 16. wurde er nach getroffenem accord, von den Spannischen zu gaste geladen, bekam einen Trunk wurde darvon vnsinnig, vervbte in der Carmeliten¹²⁷ kirchen, mitt einem crucifix allerley wahnwitz, wurde hernach in selbigem kloster, von etlichen bestalten vom Adeln, mit 8 schößen¹²⁸, vmbbracht, sein häupt schimpflich herumb b<g>etragen, vndt sein leib geschleift, dergleichen wurde mit seinem weibe, kinder, vndt Secretario¹²⁹, auch vervbet, darüber thete sich daß volck alsobaldt stillen, vndt gieng der ViceRè¹³⁰ gantz sicher, durch alle gaßen. Jst dengkwürdig! vndt vmbstendtllich beschrieben, alß eine continuation¹³¹ der vorgegangenen Neapolitanischen großen rebellion, so andere Potentaten, noch zu steiffen, gedengken.

[[187v]]

Zu Münster¹³² vndt Oßnabrück¹³³ tractiret¹³⁴ man noch. Der Düc de LongueVille¹³⁵, hat verraysen wollen, dörfte sich aber noch halten laßen. Der *punctus satisfactionis militiae*¹³⁶, mit 20 millionen, wirdt vor vnmüglich, vndt vnerträglich im Reich¹³⁷, gehalten. Zwischen Frangkreich¹³⁸ vndt Spanien¹³⁹, wirdt stargk gehandelt, durch interposition¹⁴⁰, der Stadischen¹⁴¹.

In hollandt¹⁴² gehen die armaturen¹⁴³ nach Brasilien¹⁴⁴ etwas langsam, weil Portugal¹⁴⁵ sich erkläret, der WestIndianischen compagnie¹⁴⁶, alle abgenommene orth, die sie vorhin gehabt, in der gühte wieder einzuraümen.

121 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

122 *Übersetzung*: "des August neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

123 Neapel (Napoli).

124 *Übersetzung*: "Herrn"

125 Carracciolo, Ferrante (1605-1647).

126 Innozenz X., Papst (1574-1655).

127 Karmeliten (Ordo Fratrum Beatae Mariae Virginis de Monte Carmelo).

128 Hier: Schüssen.

129 *Übersetzung*: "Sekretär"

130 *Übersetzung*: "Vizekönig"

131 Continuation: erneuter/fortgesetzter Bericht.

132 Münster.

133 Osnabrück.

134 tractiren: (ver)handeln.

135 Orléans, Henri II d' (1595-1663).

136 *Übersetzung*: "[Verhandlungs]Punkt der Armeesatisfaktion"

137 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

138 Frankreich, Königreich.

139 Spanien, Königreich.

140 Interposition: Vermittlung.

141 Niederlande, Generalstaaten.

142 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

143 Armatur: Rüstung.

144 Brasilien; Niederländisch-Brasilien (Neuholland).

145 Portugal, Königreich.

Den Spanischen, vndt Stadischen Soldaten, ist aufs neue verboten, sich nicht mehr, biß auf weittere ordre¹⁴⁷, an einander zu g<v>ergreifen, noch partien¹⁴⁸ aufeinander außzuschigken.

Auß dem Kayserlichen¹⁴⁹ läger seindt General Iean de Werth¹⁵⁰, vndt graf Montecuculj¹⁵¹, mit 8 mille¹⁵² pferden, 1000 Mußcketirer, vndt 8 feldstügken¹⁵³, außgangen, vorhabens den feindt zu vberfallen, weilen er aber verkundtschaft, hat er sich im walddt, biß 1 vhr, nachmittages verdegkt gehalten, folgends gegen des feindts läger avancirt¹⁵⁴, vndt 16 squadronen¹⁵⁵ Reütter, so herauß gestanden, vndt das Schloß Triebel¹⁵⁶ zu endtsetzen, vermeint, (welches aber die Kayserlichen mit Sturm erobert, vndt die besatzung Niedergemacht) [[188r]] mit kleinen trouppen, angegriffen, vndt selbige nach dem walddt in den Kayserlichen¹⁵⁷ hinderhalt gelogket, welches ihnen so wol gelungen, das selbige 16 squadronen¹⁵⁸ gänztlich zertrennet, vndt geschlagen worden, darvon der mehrertheil niedergemacht, dann gar wenig, quartier¹⁵⁹ bekommen, worundt viel vornehme Officirer auf Schwedischer¹⁶⁰ seitten, geblieben, vndt es haben die Kayserlichen 14 Standarden, darvon gebracht, vndt Ihrer Mayestät¹⁶¹ präsentirt¹⁶². Die Crabahten¹⁶³ aber, sollen auch 9 Standarden bekommen haben. Auf Kayserlichen seitten, wehre allein geblieben, der Oberste Wachtmeister Tappe¹⁶⁴, Iean de Werth¹⁶⁵, sein pferdt wehre beschädiget, des graven Montecuculj¹⁶⁶ seines vndter ihm, Todtgeschoßen, der Oberste Lanan¹⁶⁷, in einen arm verletzet, der graf von Bossü¹⁶⁸ Obrist leütnant des Piccolominischen Regiments, am bauch, gestreift worden, vndt wenig Soldaten geblieben. Theilß machen auß den 16 squadronen Schwedischen 10 Regimente, zu pferde.

146 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

147 Übersetzung: "Befehl"

148 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

149 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

150 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

151 Montecuccoli, Raimondo, Conte bzw. Principe (1609-1680).

152 Übersetzung: "tausend"

153 Feldstück: Feldgeschütz.

154 avanciren: vorrücken (im militärischen Sinne).

155 Squadron: Halbbregiment bei der Reiterei und den Dragonereinheiten.

156 Triebel (Trebel).

157 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

158 Squadron: Halbbregiment bei der Reiterei und den Dragonereinheiten.

159 Übersetzung: "Gnade"

160 Schweden, Königreich.

161 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

162 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

163 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

164 Tappe, N. N. (gest. 1647).

165 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

166 Montecuccoli, Raimondo, Conte bzw. Principe (1609-1680).

167 Iselin, Claude-François d' (ca. 1610-1661).

168 Hénin-Liétard, Charles-Florent de (1618-nach 1650).

Königsmargk¹⁶⁹ hat die Weymarischen¹⁷⁰, an sich gezogen, welche sich sehr beklagen, daß sie vom Visconte de Türenne¹⁷¹, feindtlich tractirt¹⁷², vndt attacquirt worden.

Die Chur Brandenburgischen¹⁷³ völker¹⁷⁴, haben Herwaerden oder herforden¹⁷⁵, vberstiegen, vndt erobert, vnder dem praetext¹⁷⁶ einer alten prætion von der graftschaft Ravenspurck¹⁷⁷ herrührende, vndt haben es mit volck zu roß, vndt fuß, besetzt.

General Trauditzsch¹⁷⁸ soll im Kayserlichen läger, im arrest sein, weil er einer ordre¹⁷⁹, das Schwedische Fußvolck¹⁸⁰ anzugreifen, nicht pariret.

[[188v]]

Auß Niederlandt¹⁸¹ wirdt vnder andern auch, dieses avisi[rt,] daß vber 30 rebellen zu Messina¹⁸² in Sicilien¹⁸³, gehengk[t] worden, vndt große empörung seye auch in Apulia¹⁸⁴, vnd[t] Calabria¹⁸⁵.

Die Türgken¹⁸⁶ rüsten sich stargk zu waßer, die vom general Grimanj¹⁸⁷ blocquirte galleren zu endtsetzen.

König in Dennemargk¹⁸⁸ hat seine ReichsRähte, den herrn Vlefeldt¹⁸⁹, Gerßdorf¹⁹⁰, vndt Reiffenklaw¹⁹¹, deputiret[,] des verstorbenen Königlichen Printzen¹⁹², leichnam, von Dresen¹⁹³ [!], abzuholen, darzu stargke præparatoria¹⁹⁴ gemacht werden.

Die Frantzosen¹⁹⁵, haben Lens¹⁹⁶ wieder erobert.

169 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

170 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

171 La Tour d'Auvergne, Henri de (1611-1675).

172 tractiren: behandeln.

173 Brandenburg, Kurfürstentum.

174 Volk: Truppen.

175 Herford.

176 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

177 Ravensberg, Grafenschaft.

178 Trautitzsch, Georg Adam von (ca. 1590-1654).

179 *Übersetzung*: "Befehl"

180 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

181 Niederlande (beide Teile).

182 Messina.

183 Sizilien (Sicilia), Insel.

184 Apulien (Puglia).

185 Kalabrien.

186 Osmanisches Reich.

187 Grimani, Giovanni Battista (1599-1648).

188 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

189 Ulfeldt af Sölvesborg, Corfitz, Graf (1606-1664).

190 Gersdorff, Joachim von (1611-1661).

191 Reventlow, Detlev von (1600-1664).

192 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

193 Dresden.

194 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

195 Frankreich, Königreich.

Es gibt reiche ladungßSchiff, auß Indien¹⁹⁷ wieder.

Die Frantzosen haben Porto Longone¹⁹⁸ vndt Piombino¹⁹⁹, mit volck²⁰⁰ verstärckt.

Zu Brüßel²⁰¹ ist ein wechßel auf 1800 mille²⁰² cronen, ankommen.

Zu Stogkholm²⁰³, ist, den 26. Julij²⁰⁴ ein fast: vndt behtTag, gehalten worden. Alß nun die Königinn²⁰⁵ mit ihren Rächten, demselben beygewohnet, in der Schloßkirchen, ist eine person von guter mine, die gallerie herundter kommen, bey dem predigtstuel vorbey gegangen, vndt durch das volck hin vndt her, sie freündtlich grüßende, endtlich zwischen die ersten hellebardierer, nach der Königinn zu getretten, worauf der ReichsTrotz²⁰⁶ geruffen, man sollte ihn nich durchlaßen, dann er brach [[189r]] durch die andere reye der hellebardierer. Der pfaltzgrave²⁰⁷ tratt gegen ihm an, inndeßen kriegte ihn der Capitain²⁰⁸ von der leibguardy beim leibe, vndt hielte ihm den degen, wurde also mit hülfe des volcks, in das Schloßgefängnüß gebracht, darein er sich willig ergab. Man fandt in seinen hosensägken zweene meßer, eines kondte man in den Stiel schließen, das andere war ein kleines brodtmeßer, ohne scheid hierauf wurde nachgefragt, vndt außgeruffen, daß eine hette er gehabt die Königin²⁰⁹ zu ermorden, das ander, vmb gedachtem pfaltzgraven dergleichen zu thun, weil er seines lebens vberdrüßig, vndt durch solche manier, den Todt suchte. Jst eine grewliche, Teüflische melancolia²¹⁰.

Die rebellion der Printesen²¹¹ [!], zu Londen²¹² wieder das Parlament²¹³ ist durch des general Fairfax²¹⁴ ankunft mit der armée gestillet, vndt es scheint, der König in Engellandt²¹⁵, dörfte andere Parlamentsherren substitujren. *perge*²¹⁶

Die capitulation²¹⁷ der Stadt Londen, mit dem General Fairfax, ist auch gedrugkt²¹⁸, vndt es gibt an vielen orthen, in Europa²¹⁹ große alterationes, metamorphoses²²⁰, vndt verenderungen. Gott

196 Lens.

197 Indien.

198 Porto Longone (Porto Azzuro).

199 Piombino.

200 Volk: Truppen.

201 Brüßel (Brussels, Bruxelles).

202 *Übersetzung*: "tausend"

203 Stockholm.

204 *Übersetzung*: "des Juli"

205 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

206 Brahe af Visingsborg, Per Abrahamsson, Graf (1602-1680).

207 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

208 Person nicht ermittelt.

209 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

210 *Übersetzung*: "Schwermut"

211 Jakob II., König von England und Irland (1633-1701); Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

212 London.

213 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

214 Fairfax, Thomas (1612-1671).

215 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

216 *Übersetzung*: "usw."

217 Capitulation: Vertrag, (Wahl-)Vereinbarung.

gebe, daß sich ein ieglicher der Gottsehligkeit, Tugendt, vndt frömmigkeit, auch wahrer Christlicher liebe, gegen seinem Nechsten, recht befleißige!

[[189v]]

A spasso²²¹, post sacra peracta²²², in mein kleines weinbergelein²²³.

Extra zu Mittage, den CammerRaht, *Doctor Mechovium*²²⁴ gehabt, allerley deliberanda²²⁵ zu conferiren.

Nachmittags, in die præparationpredigt²²⁶, mitt den schwestern²²⁷, welche der Diaconus²²⁸ Ionius²²⁹, vorm berge²³⁰ gethan. Gott laße vnß, alß würdige Tischgenossen erscheinen!

Oberlender²³¹, ist von Deßaw²³² wiederkommen, dahin er schönen weitzen, nur zu 15 {Reichsthaler} verkauft vor Faßreiffe. *et cetera*

05. September 1647

⊙ den 5. September 1647.

<45 kleine vogel der vogelsteller nachmittage gebracht.>

Wir haben heütte das dangkfest gehalten, wegen vollbrachter erndte. Gott gebe zu allem, seinen Segen! haben auch communion gehalten. Gott laße vnß in seiner forcht stargk werden, vndt der Seelen Sehligkeit, mit frewden erwarten!

Extra zu Mittage, der hofprediger Theopoldus²³³, welcher heütte geprediget, mit deme ich, vor: vndt nach der mahlzeit, viel conversiret. Er hat auch seine vielfältige noht, geklaget. Gott helfe ihm, vndt das man remediiren²³⁴ könne!

[[190r]]

218 The treatie between the commissioners from the Lord Mayor, and Common councell of the city of London, and Sir Thomos [sic] Fairfax and the army at St. Albanes : With their message from the army to the Common-Councell, in answer to their letter. With the demands of the army, London 1647.

219 Europa.

220 *Übersetzung*: "Veränderungen, Verwandlungen"

221 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

222 *Übersetzung*: "nach vollendetem Gottesdienst"

223 Kleiner Berg.

224 Mechovius, Joachim (1600-1672).

225 *Übersetzung*: "zu beratende Sachen"

226 Präparationspredigt: Predigt zur Vorbereitung auf den Empfang des Abendmahls.

227 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

228 *Übersetzung*: "Diakon"

229 Ionius, Bartholomäus (1603-1657).

230 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

231 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

232 Dessau (Dessau-Roßlau).

233 Theopold, Konrad (1600-1651).

234 remedi(i)ren: abhelfen.

Des hofmeister Einsidels²³⁵ haußfraw²³⁶, (welche mit den Schwestern²³⁷ in der communion gefolget) ist auch extra zur Mittagßmalzeit, behalten worden. *perge*²³⁸

Nachmittags, wieder in die kirche, den Ionium²³⁹ predigen zu hören.

06. September 1647

› den 6. September 1647.

<60 kleine vogel 2 hasen habe ich gehezt.> <1 haselhun, 9 großvogel von Ballenstedt²⁴⁰>

Avis²⁴¹: daß sich, eine stargke partie²⁴² Reütter, ein²⁴³ drey Tage her, sehen laßen, vndt vmb Magdeburgk²⁴⁴ 30[,] vmb Sanderbleben²⁴⁵ 20 vndt vmb Staßfurth²⁴⁶, auch etzliche pferde, geraubet. Gott gebe! daß sie meinen armen leütten, alhier²⁴⁷, vndt zu Ballenstedt, keinen schaden zufügen! noch den verschickten bohten, nach Brehmen²⁴⁸! die Gott geleitten wolle!

General Königßmarck²⁴⁹ hat die gräntze beziehen laßen, bey Winnungen²⁵⁰. Es sol gar solenniter²⁵¹, sein daher gegangen, auch Braunschweigische²⁵² deputirte darbey gewesen sein. Keiner hat sich regen wollen, so strittigkeitten gehabt, auß forcht seiner Macht.

Der Theriakskrähmer^{253 253}, so alhier ist, vom Ægidij²⁵⁵ margkt her, thut gute proben, an blinden leütten, auch in andern schäden. <Nota Bene²⁵⁶ [:] Docteur Brandt²⁵⁷ [m]'a dit [q]u'ün an [a]pres, il a [e]tè [br]üslè comme ün sorcier!²⁵⁸>

235 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

236 Einsiedel, Justina Maria von, geb. von Schierstedt (gest. 1700).

237 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

238 *Übersetzung*: "usw."

239 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

240 Ballenstedt.

241 *Übersetzung*: "Nachricht"

242 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

243 ein: ungefähr.

244 Magdeburg.

245 Sandersleben.

246 Staßfurt.

247 Bernburg.

248 Bremen.

249 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

250 Winnungen.

251 *Übersetzung*: "feierlich"

252 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

253 Petzold, Hans Georg (gest. 1648?).

253 Theriakkrämer: Reisender Händler/Hausierer mit allerlei Hausmitteln, auch (angeblichen) (All-)Heil- bzw. Wundermittel; vgl. Theriak.

255 Ägidiustag: Gedenktag für den Heiligen Ägidius (1. September).

256 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Die Ordinarij²⁵⁹ avisen²⁶⁰ von Leiptzig²⁶¹, confirmiren²⁶² die newlichste Niederländische²⁶³ vndt Oberlendische²⁶⁴ novellen, [[190v]] vndt daß in dem Kayserlichen²⁶⁵ vndt Schwedischem²⁶⁶ Treffen²⁶⁷, 7 Kayserliche vndt 14 Schwedische standarden verlohren, oder einander, mit gewaltt, genommen worden.

Die Kayserlichen verhoffen noch stargk, die conjunction²⁶⁸ mit Chur Bayern²⁶⁹, wei die Schweden den Bayerfürsten²⁷⁰, mit allzuhohen postulatis²⁷¹ disgustirt²⁷².

General Königßmargk²⁷³, lieget mit den heißischen²⁷⁴ völckern²⁷⁵, noch vor Paderborn²⁷⁶.

In Irrlandt²⁷⁷ ist ein häupttreffen²⁷⁸, vorgangen, darinnen in die 3000 Mann, auf der Irrlender²⁷⁹ seitten, sollen geblieben sein.

Feldmarschall Gassion²⁸⁰ hat in Flandern²⁸¹ recognosciren wollen, ist aber mit verlust, geiagt, vndt beynahe, von den Ertzhertzoglichen²⁸², gefangen worden.

Die partien²⁸³ der Stadischen²⁸⁴, vndt Spannischen²⁸⁵, gehen noch stargk, auf einander.

Die Portugesen²⁸⁶ rüsten sich gewaltig in Brasilien²⁸⁷, gegen die holländer.

257 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

258 *Übersetzung*: "Dr. Brandt hat mir gesagt, dass er ein Jahr darauf als Hexenmeister verbrannt worden ist."

259 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

260 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

261 Leipzig.

262 confirmiren: bestätigen.

263 Niederlande (beide Teile).

264 Oberdeutschland (Süddeutschland).

265 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

266 Schweden, Königreich.

267 Treffen: Schlacht.

268 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

269 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

270 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

271 *Übersetzung*: "Forderungen"

272 disgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

273 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

274 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

275 Volk: Truppen.

276 Paderborn.

277 Irland, Königreich.

278 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

279 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

280 Gassion, Jean, Comte de (1609-1647).

281 Flandern, Grafschaft.

282 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

283 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

284 Niederlande, Generalstaaten.

285 Spanien, Königreich.

286 Portugal, Königreich.

Jch bin Nachmittags, in schönem wetter, hinauß nacher Zeptzig²⁸⁸ geritten, die noch vbrigen haberMandeln, zu zehlen, vndt habe 2 hasen gehetzt.

Meine fuhren, seindt mit bawstügken, von Dochum²⁸⁹ glücklich, vndt vnversehrt, (Gott lob) wiederkommen.

07. September 1647

[[191r]]

σ den 7. September 1647.

<½ schock lerchen, mit dem Nachtnetze, Börstel²⁹⁰ vndt consorten.>

Avis²⁹¹: daß nicht allein vmb Werningeroda²⁹², Staßfurth²⁹³, Magdeburgk²⁹⁴ vndt Sanderßleben²⁹⁵, herumb, (durch conniventz²⁹⁶ der Officirer, ihre Reütter, wol montirt²⁹⁷ zu machen) sehr viel pferde außgespannet, vndt hinweg genommen worden, Sondern auch, meinen armen leüttlin, zu Riedern²⁹⁸ eilf pferde, welches ihnen ein großer schade ist, alß albereitt ruinirten vndterthanen. So sollen auch die parthien²⁹⁹, vmb hoimb³⁰⁰, Paderborn³⁰¹, vndt vberall im Ampt Ballenstedt³⁰², sich stargk sehen laßen. Vmb Sanderßleben vndt Magdeburg sollen sie vber die 50 pferde geraubet haben, vndt continuiren³⁰³ forth, vndt forth. *perge*³⁰⁴

Doctor Mechovius³⁰⁵, Doctor Brandt³⁰⁶, Geörg Knüttel³⁰⁷, haben eine commission³⁰⁸, der contributionanlage, auß newe, zu revidjren, vndt den Amptbraht Panse³⁰⁹, wie auch Secretarij³¹⁰

287 Brasilien.

288 Zepzig.

289 Tochheim.

290 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

291 *Übersetzung*: "Nachricht"

292 Wernigerode.

293 Staßfurt.

294 Magdeburg.

295 Sandersleben.

296 Connivenz: Duldung, Nachsichtigkeit.

297 montiren: ausrüsten, ausstaffieren.

298 Rieder.

299 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

300 Hoym.

301 Badeborn.

302 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

303 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

304 *Übersetzung*: "usw."

305 Mechovius, Joachim (1600-1672).

306 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

307 Knüttel, Georg (1606-1682).

308 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

309 Banse, Georg (1605-1670).

310 *Übersetzung*: "Sekretär"

Paulum Ludwigen³¹¹ mit darzu zu ziehen, hernacher aber, mirs, vnderthänigst zu referiren. Gott gebe daß sie die gewüntzschte satisfaction erhalten können.

Doctor Mechovius vndt Iakob Ludwig Schwarzenberger³¹² haben auch eine absonderliche Commission, wegen contentirung³¹³ der geistlichen.

Jch wollte gerne iedermänniglich helfen, vndt finde doch große obstacula³¹⁴ ! Gott helfe remediiren³¹⁵, vndt die bürde baldt erleichtern!

Eine troupp³¹⁶ Reütter, hat sich heütte vor der Stadt³¹⁷, präsentiret, vndt hinein gewollt, sub praetextu³¹⁸ salvagardie³¹⁹ [[191v]] Sie haben auch beypperde gehabt, Eine andere troupp[e] von: 150 pferden, hat zu Staßfurth³²⁰, quartier genommen[.]

In meinen weinbergen, haben die Reütter, auch et[was] schaden gethan. Gott wirdt vnß doch vnser theil gönnen[.]

A spasso³²¹ vor: vndt nachmittags, in schönem wetter[,] nach meinen Oeconomij³²² sachen zu sehen. heütte vndt Morg[en] gebe gott werden die letzten fuder haber, auß den Zeptziger³²³ Feldern, eingeführet.

08. September 1647

ø den 8^{ten}: September 1647.

<15 lerchen, K[ün]spergk³²⁴, selb 3 mit dem Nachtn[etz.]>

Am heüttigen BehtTage, in die kirche, daß allgem[eine] Gebeht, zu verrichten, vor die wolffahrt der Christenh[eit,] wiederbringung des edlen friedens, vndt abwendun[g] der landtstrafen. Der Text: war, der 13. psalm³²⁵ [.] Daß armenbegken, wardt auch, (wie gewöhnlich) gesetzt[.]

311 Ludwig, Paul (1603-1684).

312 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

313 Contentirung: Zufriedenstellung.

314 *Übersetzung*: "Widerstände"

315 remedi(i)ren: abhelfen.

316 *Übersetzung*: "Truppe"

317 Bernburg.

318 *Übersetzung*: "unter dem Vorwand"

319 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

320 Staßfurt.

321 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

322 *Übersetzung*: "Wirtschafts"

323 Zepzig.

324 Künsberg, Georg Friedrich von (ca. 1630-nach 1668).

325 Ps 13

J'ay sceü aujourd'huy, qu'une fenestre es[t] tombèe sür la teste, de ma petite fille Marie³²⁶ hier, & luy eüst peü faire beaucoup de d[om]mage, si Dieu, ne l'eust preservèe. A luy en s[oit] la gloire, & louange sempiternellement.³²⁷ perge³²⁸

Avis³²⁹: daß eine partie³³⁰, von 20 Reütern zu Nelbs³³¹, durch den furth, herüber vber die Sahle³³² gegangen, pferde zu mausen. G[ott] bewahre mir, vndt einem ieglichen, das Sein[ige]!

Ie suis en apprehension, pour Tobie³³³, Dieu nous [ayde!]³³⁴

[[192r]]

Schreiben vom hanckwitz³³⁵ vom 3. 7^{bris} styli novi³³⁶ daß alles wol stehe, mein bohte³³⁷ angekommen, vndt Graf Moritz von Nassau³³⁸ in 6 wochen gar gewiß, als General nacher Westjndien³³⁹, zu, werde. Gott gebe zu glück! vndt helfe vnß auch!

Avis³⁴⁰: daß des Tollen Wrangels, (wie man ihn tituliret) sonst helm Wrangel³⁴¹ Sehligen leiche, heütte zu Staßfurth³⁴², ankommen, vndt 300 pferde zur convoy³⁴³, bey sich habe, welche also, herumber mausen. Sie ziehen gar langsam, vndt nehmen sich wol der weile.

A spasso³⁴⁴, in weinbergk vndt garten.

Notificationschreiben vom hertzogk von Gottorf³⁴⁵, daß ihm am 24^{ten}: Augusti³⁴⁶ eine Tochter ein Sohn³⁴⁷, vmb halbweg eines Nachmittage, vndt vmb halbweg zwey, eine Tochter³⁴⁸ gebohren seye,

326 Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655).

327 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren, dass gestern ein Fenster auf den Kopf meiner kleinen Tochter Maria gefallen ist und ihr großen Schaden hätte tun können, wenn Gott sie nicht bewahrt hätte. Ihm sei dafür die Ehre und immerwährendes Lob."

328 *Übersetzung*: "usw."

329 *Übersetzung*: "Nachricht"

330 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

331 Nelben.

332 Saale, Fluss.

333 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

334 *Übersetzung*: "Ich bin in Sorge um Tobias [Steffek von Kolodey], Gott helfe uns!"

335 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

336 *Übersetzung*: "des September neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

337 Meyer, Hans.

338 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

339 Westindien.

340 *Übersetzung*: "Nachricht"

341 Wrangel, Helm (1600-1647).

342 Staßfurt.

343 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

344 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

345 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

346 *Übersetzung*: "des August"

347 Schleswig-Holstein-Gottorf, Adolf (2), Herzog von (1647-1648).

348 Schleswig-Holstein-Gottorf, Elisabeth Sophia, Herzogin von (1647-1647).

Er avisiret mirs, mit freuden, vndt hofft, ich werde es gerne hören, wie auch geschicht, vndt ist ein rarum contingens³⁴⁹, vnder Fürstlichen personen.

09. September 1647

21 den 9^{ten}: September 1647.

Mein bohte hanß Meyer³⁵⁰ kömbt wieder, von Brehmen³⁵¹ vndt Leyden³⁵², mit vielen schreiben, vndt pacqueet von Meinen Söhnen³⁵³, ihrem hofmeister³⁵⁴, vndt Præceptore³⁵⁵, wie auch vom herrn von Schrahtembach³⁵⁶, von etzlichen geistlichen auß hollandt³⁵⁷, nebenst mancherley beylagen. Der bohte ist gestern geplündert worden, von Reüthern. On tient mon pauvre Türccq, pour perdü, & accablè de ces gens jnhümais!³⁵⁸

[[192v]]

Mein Töchterlein Anne Lißgen³⁵⁹, ist gar vnlustig vndt krank worden. Mag wol von den zähnen herrühren. Gott wolle dem lieben kinde helfen vndt es stärcken, vndt erhalten!

Ein Venezianer Edelmann Bembo³⁶⁰, hat in vertrauen nacher Amsterdam³⁶¹ berichtet: Es hette der Türkische Kayser³⁶² einen Trawm gehabt, (nach dem er kurtz zuvor einen stargken donnerschlag gehört) alß wehren seine<viel> große hunde vber einander her, bißen, vndt verdü[r]ben einander selber auß heftigste, alß aber e[in] Bähr darzu kommen, hetten sich die hunde verei[ni]get, vndt den Bären zerrißen. Dieses Trawms bedeüttung hette der Sultan von seinen pfaffen, Prophe[ten] vndt zeichendeüthern begehret. Dieselben aber, hetten ihm zur antworth gegeben, die hunde weh[ren] die Christen, die bißen sich an itzo, vndt führeten blutige kriege vndtereinander selber, der Bär aber bedeüttete ihn selbst. Wann er würde darzu kommen, würden sje sich vereinige[n,] ihn vmbbringen, vndt sein Reich³⁶³ verstöhren. Darumb wehre ihm zu rahten, das er friede machte[.] Diese freyheit seine Rächte vndt Traumdeütt[er] hette ihn heftig verdroßen. hette darauf gesagt[:] Er sähe wol, seine Schklaven wolten sich zu [[193r]] herren vber ihn machen, vndt den hunden (die Christen meinende) helfen, vndt ihn in seinem vorhaben hinderlich sein. hat darauf ihrer etzliche zum Tranggeldt, stranguliren laßen, die andern von sich geiagt, vndt gleichsam dem himmel selbst

349 *Übersetzung*: "selten sich Ereignendes"

350 Meyer, Hans.

351 Bremen.

352 Leiden.

353 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

354 Schweichhausen, Simon Heinrich (ca. 1614-nach 1655).

355 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

356 Schrattenbach, Balthasar von.

357 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

358 *Übersetzung*: "Man fürchtet meinen armen "Türken" für verloren und gequält von diesen unmenschlichen Leuten."

359 Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

360 Bembo, N. N..

361 Amsterdam.

362 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

363 Osmanisches Reich.

zum Trutz, noch zwey stargke armèen, wieder die Christen, außzurüsten, befohlen. Sie wollen diese seltzame zeittung³⁶⁴, gar gewiß machen, vndt setzen noch dieses hinzu. Es hette der gedachte Türckische Kayser³⁶⁵, nach der außlegung, seine iagthunde kommen, auch darnach einen bähren bringen laßen, da hetten sich anfangs, die iagthunde, (eben wie in dem Trawm es ihme vorkommen) grewlich zerbißen, zerzauset, vndt zerfetzt, darnach aber alß der bär gebracht worden, hetten sie von ihrem krieg vndtereinander abgelassen, vndt wehren auf den bähren, loß gegangen, hetten ihn auch erwürget vndt zerrißen. Alß aber diß geschehen, wehren sie auf den Kayser selber, (wieder ihre gewohnheit,) loß gegangen, die hunde, vndt hetten ihn grewlich angebellet, alß wolten sie ihn auch anfaßen, vndt zerreißen, vndt diß hette eine geraume zeit, gewehret, also daß der Türckische Kayser, nicht in geringer gefahr, gewesen, vndt hetten sich die hunde, von ihren hütern vndt iägern, mit befrembdung, nicht wollen stillen laßen.

10. September 1647

[[193v]]

☽ den 10^{ten}: September 1647.

<30 lerchen, vnd[t] 1 wachtel Ober[lender]³⁶⁶ hanß Eckardt³⁶⁷, vnd[t] Crabahten hanß³⁶⁸ 4 hasen Rindorf³⁶⁹ ge[hetzt.]>

A spasso³⁷⁰ zum vogelherdt³⁷¹, durch den Pfaffenpusch³⁷² etcetera

Schreiben vom Doctor Lentz³⁷³, vndt vom Amptmann³⁷⁴ zu Ballenstedt³⁷⁵, item³⁷⁶: vom Doctor Carpzovio³⁷⁷, auß Osnabrü[ck]³⁷⁸ [.]

Die Riederischen³⁷⁹ sollen ihre verlorne pferde, wie[der] erlangt haben, Gott lob! der bewahre sie ferner[hin!]

Avis³⁸⁰ von Osnabrügk, daß der friede in guten terminis³⁸¹ seye, vndt den Kayserlichen³⁸² sonderlich dem gra[ven] von Trauttmanßdorf³⁸³, die tractaten³⁸⁴, ein rechte[r] ernst gewesen, allein

364 Zeitung: Nachricht.

365 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

366 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

367 Eckardt, Hans Friedrich (1622-nach 1671).

368 N. N., Hans (10).

369 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

370 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

371 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

372 Pfaffenbusch.

373 Lentz, Friedrich (1591-1659).

374 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

375 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

376 *Übersetzung*: "ebenso"

377 Carpzov, August (1612-1683).

378 Osnabrück.

379 Rieder.

380 *Übersetzung*: "Nachricht"

es scheint, Chur Cölln³⁸⁵ seye von heßen³⁸⁶ vndt Schweden³⁸⁷, sehr disgustir[et]³⁸⁸ vndt es werden die Staden³⁸⁹ auch den frieden zwischen Frangreich³⁹⁰, vndt Spannien³⁹¹, zu vnserm præjuditz der protestirenden in Deüttschlandt³⁹², befördern. *perge*³⁹³ Gott wolle die friedensgedanken segenen! vndt vnß sein armes haüflein, nicht verlaßen!

Je ne puis encores cesser, de plaindre mes malheurs, & ceux de la chose püblique, accelerèe par nos pechèz desobbeissance, & jnadvertance. Dieu vueille par sa bontè infinie, remedier a nos mauux, miseres, afflictions, & calamitè[s.]³⁹⁴

11. September 1647

[[194r]]

ᵛ den 11^{ten}: September 1647.

<21 kleine vogel aufm vogelherdt³⁹⁵.>

Christian Groß, der große Kersten genandt³⁹⁶, wirdt von Mir verschickt, in hollandt³⁹⁷. Gott wolle diese expedition, gnediglich gesegenen! vndt mit seiner gnadenhandt, befördern!

Oeconomica³⁹⁸ zu bestellen gehabt, post sacra peracta³⁹⁹, vndt hernacher zum vogelherdt spatziret. *perge*⁴⁰⁰ Gestern den tag vber, hat nichts gefangen werden können, wegen regen, vndt windes.

Mit *Doctor Mechovio*⁴⁰¹, conversiret, vndt deliberiret⁴⁰² *perge*⁴⁰³

381 in alten/vorigen/guten/passlichen/weit(läufig)en/ziemlichen Terminis: in altem/unverändertem/gutem/annehmbarem/ungewissem/angemessenem Zustand.

382 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

383 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

384 Tractat: Verhandlung.

385 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

386 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

387 Schweden, Königreich.

388 disgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

389 Niederlande, Generalstaaten.

390 Frankreich, Königreich.

391 Spanien, Königreich.

392 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

393 *Übersetzung*: "usw."

394 *Übersetzung*: "Ich kann noch immer nicht aufhören, meine Unglücke und die der öffentlichen Sache zu beklagen, die durch unsere Sünden, Ungehorsam und Unachtsamkeit beschleunigt werden. Gott möge durch seine unendliche Güte unseren Übeln, Leiden, Betrübnissen und Unglücken abhelfen."

395 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

396 Groß(e), Christian.

397 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

398 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

399 *Übersetzung*: "nach vollendetem Gottesdienst"

400 *Übersetzung*: "usw."

401 Mechovius, Joachim (1600-1672).

402 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

403 *Übersetzung*: "usw."

Extra zu Mittage, den Caplan Ionium⁴⁰⁴ gehabt. Er hat den allten <ein: vndt> achtzigkiährigen blinden Mann, examiniret, welcher gar anderst, alß der Oculist⁴⁰⁵, referiret, daß er ihn nemlich, in den augen, sehr gemartert, vndt lange mit ihm zugeschickt, vndt handthieret, also das er noch, Tag, vndt Nacht, große schmerzen, daran fühlet, vndt gar nicht, (wie der oculist <vnrecht> berichtet) blindt zu sein, wieder wüntzschet, Sondern große gedulth hat, vndt alles leydet, waß ihm der neue Artzt befihlet, sich auch darnach helt, in eßen vndt tringken, wenn ers nur haben mag. Der arme Mann hat ein⁴⁰⁶ 10 iahr her, nichts sehen können, an itzo aber, siehet er ein wenig, mit dem lingken auge wieder, an dem rechten, desperiret⁴⁰⁷ der Artzt. Gott gebe das dem armen Mann, recht wieder geholffen, vndt das es bestandt haben möge! <Mais depuis on a eü mauvayse opinion de cet Ocülyte.⁴⁰⁸>

[[194v]]

Dieweil der graf von Stollberg⁴⁰⁹, drey lehensfälle schuldig, vndt also von ieglichem fall, zur lehenwa[hr]⁴¹⁰ hundert {Reichsthaler} facit⁴¹¹: 300 {Reichsthaler} vndt solches den CantzeleyRächten, vndt Secretarien, gela[ßen] worden, (wiewol man gar füglich, mit ihnen theilen, oder in itziger, schwehren vndt Thewre[n,] ia geldtarmen zeitt, alles zu hofe, behalten hette können, vndt in die fürstliche kammer, ziehen[]) alß hat er der graf, mit ihnen getheile[t] vndt gibt ihnen nur, vor alles, die helffte[,] nemlich 150 {Reichsthaler} welches die præsentin⁴¹² wegen ihres Jungkern⁴¹³ Sehliгер meistentheiß behel[t,] das vbrige aber, dem Secretario⁴¹⁴ Paulo Lud[wig]⁴¹⁵ vndt meinem geheimen Kammerdiehner Schwartz[en]berger⁴¹⁶, (wegen des hofrahts⁴¹⁷ seines vettern Sehli[gen] da diese fälle existirt) zukömpft. Der gra[f] von Stollberg aber stellet sich so arm, daß er kein geldt will haben, vndt nach vjelfä[1]tigem, verdrießlichem sollicitiren⁴¹⁸, endlich heütte 120 schafe, allerley gattung, iedoch sehr geringe, anhero geschickt, vndt iedes z[u] einem {Goldtgulden} angeschlagen, wollte man darmit, nicht vorlieb nehmen, möchte man es bleibe[n] [[195r]] vndt die lehenbriefe liegen laßen. Er köndte ie, wegen großer dürftigkeit, zum gelde, nicht gelangen, vndt stellet sich fast, alß ob er im wiedrigen fall, die lehenbriefe, nicht groß achtete? Von den 120 Schafen, so eher lämmern zu vergleichen, hat der lehensSecretarius⁴¹⁹ Paulus⁴²⁰, dreißig bekommen, Iakob Ludwig Schwartzberger⁴²¹ 27[,] der CammerRaht, Doctor

404 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

405 Petzold, Hans Georg (gest. 1648?).

406 ein: ungefähr.

407 desperiren: keine Hoffnung haben, verzweifeln.

408 *Übersetzung*: "Aber seither hat man eine schlechte Meinung von diesem Okulisten."

409 Stolberg-Stolberg, Johann Martin, Graf von (1594-1669).

410 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

411 *Übersetzung*: "das macht"

412 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen (gest. 1680).

413 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

414 *Übersetzung*: "Sekretär"

415 Ludwig, Paul (1603-1684).

416 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

417 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

418 sollicitiren: ansuchen, bitten.

419 *Übersetzung*: "sekretär"

420 Ludwig, Paul (1603-1684).

421 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

Mechovius⁴²² zur recompens ihrer sollicitatur⁴²³, vndt gethaner raysen, hat 6 bekommen, die vbrigen 57 hat die präsidentin⁴²⁴ behalten. Also seindt meine leütte befriediget, Meine reputation ist erhalten, die erkendtligeit des graven von Stollberg⁴²⁵, dargethan, vndt ihm dennoch ein großes remittiret⁴²⁶, wegen itziger schwehren zeitt, vndt accumulirter fälle, iedoch ohne eintzige einführung præjudicirlicher⁴²⁷ consequentz, oder abgang der schuldigkeit, inß künftige, waß an itzo, auß gutwilligkeit erlaßen vndt geschenckt worden. Dann er hat auf einmal drey lehenbriefe lösen müßen, weil die vorigen Graven⁴²⁸ sich geseümet, auch vnser leütte, nicht allezeit fleißig darumb, sollicitiret⁴²⁹ haben mögen. *perge*⁴³⁰

12. September 1647

[[195v]]

☉ den 12^{ten}: September 1647.

<Freddaccio⁴³¹ .>

In die kirche, cum sororibus^{432 433} .

Extra zu Mittage, Doctor Mechovius⁴³⁴ geblieben.

heütte ist mit dem bierschangk, vor vnser kostgeng[er] ein anfang gemacht. Gott gebe sublevirung⁴³⁵ in alle[m.]

Schreiben von Deßaw⁴³⁶, Cöhten⁴³⁷, vndt Plötzkaw⁴³⁸, da begeh[ret] wirdt, gegen den 14^{den}: vndt<oder> 21^{ten}: huius⁴³⁹, zu Deßaw zu erscheinen, eine zusammenkunft, in landtschaft⁴⁴⁰ sach[en] zu halten, vndt die spesen darzu, von den Stew[ern] zu nehmen, darwider ich aber, protestiren werde, z[u]mahl sie 150 {Thaler} von mir begehren, vndt mir mei[n] ius quæsitum⁴⁴¹ dardurch

422 Mechovius, Joachim (1600-1672).

423 Sollicitatur: Forderung.

424 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen (gest. 1680).

425 Stolberg-Stolberg, Johann Martin, Graf von (1594-1669).

426 remittiren: nachlassen, vermindern.

427 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

428 Stolberg-Stolberg, Wolfgang Georg, Graf von (1582-1631); Stolberg, Christoph, Graf von (1567-1638).

429 sollicitiren: ansuchen, bitten.

430 *Übersetzung*: "usw."

431 *Übersetzung*: "Grimmige Kälte"

432 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

433 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

434 Mechovius, Joachim (1600-1672).

435 Sublevirung: Erleichterung, Unterstützung.

436 Dessau (Dessau-Roßlau).

437 Köthen.

438 Plötzkau.

439 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

440 Anhalt, Landstände.

441 *Übersetzung*: "wohlerworbenes Recht"

schwächen. Item⁴⁴²: so begehre[t] der proviandtmeister Siltmann⁴⁴³, noch einen proviantrest, vom vorigen Jahre, Item⁴⁴⁴: Fürst Augustus⁴⁴⁵, fordert auß vnsern kammern, 107 {Thaler} beyschuß, so auf die Bambergische⁴⁴⁶ lehensentpfahung, Geüder⁴⁴⁷ spendire[t]⁴⁴⁸ [.]. Er fordert auch zur außführung der *Ascanischen*⁴⁴⁹ sache, spes[en.]

Oberste Werder⁴⁵⁰ schreibt her⁴⁵¹, alß vnderDirector, vn[dt] erinnert, die *herren Rã hof*: vndt Cantzeleyrähte[,] daß sie auf befehl seines OberDirectoris⁴⁵², die 150 [{Thaler}] von den Stewern einbringen sollen. Ich werde ihm aber, solche vndt dergleichen befählich wieder anheim schig[ken,] dann dergleichen eingriffe, schwächen mir, mei[n] ius quæsitum⁴⁵³. Damit aber der convent nicht verhin[dert] werde, rahte ich, man solle eine Newe contribution auß[schrei] [[196r]] ben, wiewol alle solche spesen, billich, auß den SenioratAemptern⁴⁵⁴, solten genommen werden, so wol, waß auf die publica⁴⁵⁵, alß gemeine lehenssachen gehet. Aber es prævaliret⁴⁵⁶ vis major⁴⁵⁷.

Avis⁴⁵⁸: daß heütte eine partie⁴⁵⁹ von 50 pferden, auf Tondorf⁴⁶⁰, gegangen.

Avis⁴⁶¹ vom Obristleutnant Knochen⁴⁶², daß derselbige nacher Leiptzig⁴⁶³, geschickt wirdt, vndt die eintheilung des magazins, zu haben begehrt, Jtem⁴⁶⁴: wil er mir einen pocal oder zwey, wegen des la Garde⁴⁶⁵, mitbringen. *perge*⁴⁶⁶

Die armèen vor Eger⁴⁶⁷, sollen gantz nahe aneinander, stehen, also das die Schildtwachten, auf einen pistolschuß voneinander halten, vndt nicht stille stehen dürfen. Man meinert, es werde eine bataille⁴⁶⁸ abgeben.

442 *Übersetzung*: "Ebenso"

443 Siltman, Allert (ca. 1610/20-nach 1682).

444 *Übersetzung*: "ebenso"

445 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

446 Bamberg, Hochstift.

447 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

448 spendiren: ausgeben, aufwenden.

449 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

450 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

451 Bernburg.

452 *Übersetzung*: "vorstehers"

453 *Übersetzung*: "wohlerworbenes Recht"

454 Gernrode, Amt; Großalsleben, Amt.

455 *Übersetzung*: "öffentlichen Angelegenheiten"

456 prævaliren: überwiegen, vorherrschen, dominieren.

457 *Übersetzung*: "die höhere Gewalt"

458 *Übersetzung*: "Nachricht"

459 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

460 Dohndorf.

461 *Übersetzung*: "Nachricht"

462 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

463 Leipzig.

464 *Übersetzung*: "ebenso"

465 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

466 *Übersetzung*: "usw."

467 Eger (Cheb).

Vnsere Sachen, wegen der *contribution*, magazin, vndt landeßbürden, stehen bey dem General Wrangel⁴⁶⁹ noch gantz vngewiß. *perge*⁴⁷⁰ Oberster Copie⁴⁷¹, vndt Schoer⁴⁷², treiben dieselbigen. *perge*⁴⁷³

3000 pferde, vndt 2 *mille*⁴⁷⁴ zu fuß, zum secours⁴⁷⁵ der Schwedischen⁴⁷⁶, liegen vnferrne von ihnen, haben aber noch nicht durchkommen können, vndt dörfen schläge kriegen.

Nachmittags wieder in die kirche.

Darnach den Artzt, vndt Oculisten, hanß Geörg Betsoldt⁴⁷⁷, des Martinj Betsoldts⁴⁷⁸ Sohn, von Dresen⁴⁷⁹ [!], sonst in Breßlaw⁴⁸⁰, auf sein begehren, zur audientz, admittirt⁴⁸¹, vndt weil er andere Königliche auch Chur: vndt Fürstliche personen kendet, ihn gerne gehöret.

13. September 1647

[[196v]]

» den 13. September 1647.

Le sens ün bon temps en çá, sür tout depuis la naissan[ce] de ma fille Anne Elisabeth⁴⁸², üne tendreur de coeur extraor[dinaire] augmentée par le comble de mes malheurs, & la par[la] decadence perpetuelle de ma fortune, tous mes desse[ins] allans en arriere, & l'imagination de la disgrace d[e] Dieü contre moy, s'accroissant, avec diminütion d[e] mes consolations necessaires, avec continuelle per[se]cütion, desavantages, & presque⁴⁸³ $\epsilon\pi\iota\chi\ \#\pi\#\#\alpha\ \kappa\alpha\kappa\iota\alpha$ ⁴⁸⁴, de mes plus proches, avec l'oppression de mes pauvres süjets, que ie voy perir devant m[es] yeux, sans leur pouvoir apporter remede, & par consequent avec ruine evidente de mes enfans⁴⁸⁵, ne pouvans

468 *Übersetzung*: "Schlacht"

469 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

470 *Übersetzung*: "usw."

471 Koppy, Johann (Franz) von (1603-1676).

472 Schoer, Johann Heinrich.

473 *Übersetzung*: "usw."

474 *Übersetzung*: "tausend"

475 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

476 Schweden, Königreich.

477 Petzold, Hans Georg (gest. 1648?).

478 Petzold, Martin.

479 Dresden.

480 Breslau (Wroclaw).

481 admittiren: gestatten, zulassen.

482 Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

483 *Übersetzung*: "Ich spüre seit einer guten Zeit, vor allem seit der Geburt meiner Tochter Anna Elisabeth, eine außergewöhnliche Empfindlichkeit des Herzens, die durch das Ausmaß meiner Unglücksfälle und den ständigen Verfall meines Glücks verstärkt wird, wobei alle meine Pläne rückwärts gehen und die Einbildung der Ungnade Gottes gegen mich immer größer wird, während meine notwendigen Tröstungen abnehmen und ich ständig verfolgt und benachteiligt werde und beinahe"

484 *Übersetzung*: "schreiende Ungerechtigkeit (??)"

485 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von

jouir dü pays⁴⁸⁶, s'ils n'ont des süjets, a l'avenir? Tout cela me ron[ge] le coeur secrettement, & me consüme petit á pe[tit] interieurement n'osant dire tous mes ennui[s] nj dèscouvrir a personne les playes cuisantes interieures. Le grand Dieu vivant, & seulm[ent] sericordieux, vueille avoir pitié de mes <afflictions [&]> douleur[s] les oster & alleger, regarder mes larmes, sousp[irs] & sanglots, que ie verse jour et nuict, <a luy> dü profond de mon coeur, m'exaucer ünefois, & me consoler de son *Saint* esprit, en remediand avec efficace, a mes tribülati[ons.]⁴⁸⁷

[[197r]]

Schreiben von Wien⁴⁸⁸, vom *herrn von Roggendorf*⁴⁸⁹, *Iohann Löw*⁴⁹⁰, vndt *StellaMonte*⁴⁹¹, von *Treptaw*⁴⁹² vndt *Rügenwolde*⁴⁹³ von *Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin Liebden*⁴⁹⁴ *Liebden* vom *Berlin*⁴⁹⁵, von der *Churfürstin*⁴⁹⁶, von *frewlein Catherine*⁴⁹⁷, vndt von *Madame*⁴⁹⁸ *Elisabeth*⁴⁹⁹, vndt von *Halcken*⁵⁰⁰, etcetera Gott lob, daß *Meiner gemahlin Liebden* zu *Rügenwolde* in *Pommern*⁵⁰¹, glücklich angelanget, Sie mag doch nicht beym besten sein, Gott beßere es! zusamt den kindern⁵⁰².

Die avisen⁵⁰³ geben:

Daß der *Türgke*⁵⁰⁴ *Sebenico*⁵⁰⁵ in *Dalmatia*^{506 507}, mit 60000 Mann, vndter dreyen *Bascha*, belägert, vndt selbiger Stadt vndt Festung mit großem ernst zusetze. Die garnison aber ist auch nicht faul, mannlich zu resistjren.

(1645-1655); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

486 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

487 *Übersetzung*: "von meinen Vertrautesten mit der Unterdrückung meiner armen Untertanen, die ich vor meinen Augen zugrunde gehen sehe, ohne Abhilfe schaffen zu können, und folgich mit dem offensichtlichen Ruin meiner Kinder, die das Land nicht genießen können, wenn sie in der Zukunft keine Untertanen haben. All das nagt heimlich an meinem Herzen und frisst mich allmählich innerlich auf, wobei ich es nicht wage, all meine Sorgen zu erzählen und niemandem die brennenden Wunden in meinem Inneren zu offenbaren. Der große, lebendige und allein barmherzige Gott möge Mitleid haben mit meinen Betrübnissen und Schmerzen, sie beseitigen und lindern, meine Tränen, Seufzer und Schluchzer, die ich Tag und Nacht aus der Tiefe meines Herzens zu ihm vergieße, sehen, mich einmal erhören und mich durch seinen Heiligen Geist trösten, indem er meinen Bedrängnissen wirksam Abhilfe schaffe."

488 Wien.

489 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

490 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

491 Sternberg, Johann (gest. 1650).

492 Treptow an der Rega (Trzebiatów).

493 Rügenwalde (Darlowo).

494 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

495 Berlin.

496 Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1627-1667).

497 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

498 *Übersetzung*: "Frau"

499 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680).

500 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

501 Pommern, Herzogtum.

502 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

503 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

504 Osmanisches Reich.

Zwey vndt zwanzigk holländische⁵⁰⁸ Schiffe, so wieder ihren willen, in Syrien⁵⁰⁹, angehalten worden, haben sich bey der Nacht, ihrer Türckischen hüter, bemächtiget, vndt seint darvon gefahren, wiewol sie schon mit Proviandt von Türgken, beladen gewesen, auf Canea⁵¹⁰ zu sägeln. Ist eine Tapfere resolution.

Die Venezianer⁵¹¹ sollen dennoch anfangen, zum frieden, zu incliniren⁵¹², weil sie zu schwach in die länge, außzudawren, wieder einen solchen Mächtigen feindt, ohne mehrere Christliche beyhülffe.

In Engellandt⁵¹³ hoft man einen guten accord⁵¹⁴, weil der König⁵¹⁵, in Londen⁵¹⁶ einzeücht, vom General Fairfax⁵¹⁷ honorirt wirdt, vndt der Päbstische⁵¹⁸ General Preston⁵¹⁹ in Irrlandt⁵²⁰ aufs häupt, geschlagen worden, mit grossem verlust [[197v]] (wie geschrieben wirdt) von 5000 Mann, vndt geschütz[,] bagage⁵²¹, auch vielen gefangenen. *perge*⁵²²

Im Niederlandt⁵²³ wirdt nicht mehr gezweifelt, an [con]formation⁵²⁴ des Spannischen⁵²⁵ friedens, vndt mein[et] man, es werde dergleichen mit Frangkreich⁵²⁶ vorgeh[en.]

In Paris⁵²⁷, macht man gewaltige präparat[ion]⁵²⁸ [,] den K⁵²⁹ Landtgraven von heßen⁵³⁰, so von Saulmü[r]⁵³¹ kömpt, vnst sich präsentiren wirdt, sehr herrli[ch] zu entpfangen.

505 Sebenico (Šibenik).

506 Dalmatien.

507 *Übersetzung*: "in Dalmatien"

508 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

509

510 Kreta (Candia), Insel.

511 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

512 incliniren: zu etwas neigen.

513 England, Königreich.

514 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

515 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

516 London.

517 Fairfax, Thomas (1612-1671).

518 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

519 Preston, Thomas (1585-1655).

520 Irland, Königreich.

521 *Übersetzung*: "Gepäck"

522 *Übersetzung*: "usw."

523 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

524 Confirmation: Bestätigung.

525 Spanien, Königreich.

526 Frankreich, Königreich.

527 Paris.

528 Präparation: Vorbereitung.

529 Gestrichenes im Original verwischt.

530 Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von (1629-1663).

531 Saumur.

In Italien⁵³² gibts große motus⁵³³. Die Frantzosem sollen einen anschlag auf Meylandt⁵³⁴ vorgehabt hab[en,] der hertzogk von Modena⁵³⁵ wil den Pabst⁵³⁶ bekri[egen] wegen Ferrara⁵³⁷. Zu Napolj⁵³⁸, continuj[ret] die vorige rebellion des Pöbels, vndt sie hab[en] ein Newes häupt aufgeworfen, nachdeme d[er] vorige⁵³⁹ enthalset worden. In Calabrien⁵⁴⁰ vndt Sicilien⁵⁴¹, sonderlich zu Palermo⁵⁴², sollen auch gewaltige empörungen geschehen, vndt siehet einem Seltzamen, wilden wesen, sehr ähnl[ic].

In Polen⁵⁴³ ist groß trawren, wegen des verstorbenen Printzen⁵⁴⁴, vndt præsiiren⁵⁴⁵ etzliche d[es] Königes Vladislaj⁵⁴⁶ Todt, so darauf folgen dörf[te,] weil die bekümmernuß so groß ist. Gott wolle ihn Tr[östen] [[198r]] sampt allen betrüben, vndt affligirten⁵⁴⁷ hin: vndt wieder!

Vor Paderborn⁵⁴⁸, gebraucht General Königßmarck⁵⁴⁹ sampt den heßischen⁵⁵⁰ großen ernst. Vor Eger⁵⁵¹, stehen noch die armèen.

Die Schwedische⁵⁵² hat etzliche Kayserliche⁵⁵³ trouppen, von einem bergk, darauf sie klimmen wollen, vndt von den pferden abgestiegen, herundter geiagt, vndt im vberfall, ihnen die pferde genommen, auch etzliche Officirer verwundet. Der General Maior hammerstein⁵⁵⁴, ist mit dem Schwedischen secourß⁵⁵⁵, vom Königsmarck ankommen. hingegen sollen die ChurBayerischen⁵⁵⁶ völcker⁵⁵⁷, wieder zu den Kayserlichen stoßen, vndt weil die armèen nahe beyeinander, dörfte es wol schwehrlich, ohne eine häuptaction abgehen. Gott gebe erwüntzschten frieden! vndt vielmehr zusammensetzung, wieder den allgemeinen Erbfeindt.

532 Italien.

533 *Übersetzung*: "Bewegungen"

534 Mailand, Herzogtum.

535 Este, Francesco I d' (1610-1658).

536 Innozenz X., Papst (1574-1655).

537 Ferrara, Herzogtum.

538 Neapel, Königreich.

539 Amalfi, Tommaso Aniello d' (1620-1647).

540 Kalabrien.

541 Sizilien, Königreich.

542 Palermo.

543 Polen, Königreich.

544 Sigismund Kasimir, Prinz von Polen (1640-1647).

545 præsiagi(i)ren: mutmaßen, ahnen, voraussagen.

546 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

547 affligiren: ängstigen, bekümmern, peinigen.

548 Paderborn.

549 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

550 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

551 Eger (Cheb).

552 Schweden, Königreich.

553 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

554 Hammerstein, Friedrich Christoph von (1608-1685).

555 Secours: Entsatz, Hilfe.

556 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

557 Volk: Truppen.

Der Türgke⁵⁵⁸ hat den Tartarn⁵⁵⁹, verboten, die Polen, nicht zu bekriegen. Mag sonst genung zu thun haben, mit andern kriegshändeln.

Des Printzen von Dennemargk⁵⁶⁰, leiche, ist mit dreyen Trawerschiffen, die Elbe⁵⁶¹ hinundter geführet worden. Soll zu Glückstadt⁵⁶² außgesetzt, vndt ferrner nach dem Königreich⁵⁶³, inß Erbbegräbnüß, gebracht werden. Die Princeßin⁵⁶⁴ als wittwe ist auch mitt darbey gewesen, vndt hat ihre Churfürstlichen elltern⁵⁶⁵ zu Dresen⁵⁶⁶ [!], ohne daß, besucht.

14. September 1647

[[198v]]

σ den 14^{den}: September 1647. et cetera

<Windt. Sturm.>

A spasso⁵⁶⁷ inß felddt, vndt consilia⁵⁶⁸ mit Doctor Mechovio⁵⁶⁹, gehalten.

An Meinen bruder Fürst Friedrich⁵⁷⁰ auf sein gesteriges wegen angestalter zusammenkunft, in publicis⁵⁷¹ wieder geschrieben.

Regrettant encores, la perte lamentable & extraordinaire, de mon tant chery cheval Türgq, avec üne passion, & crevecoeur trop sensible, ie commence a apprehender, üne perte plus importante de mon cher Thresorier, Tobie⁵⁷², que Dieu vueille garantir, & preserver, & m[e] le rendre bien tost, par sa Sainte grace! divertissant de moy, & des miens, tous malheurs[.] Ô Dieu ayes pitié de moy! Ainsy soit il!⁵⁷³

558 Osmanisches Reich.

559 Krim, Khanat.

560 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

561 Elbe (Labe), Fluss.

562 Glückstadt.

563 Dänemark, Königreich.

564 Sachsen-Altenburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

565 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

566 Dresden.

567 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

568 *Übersetzung*: "Beratungen"

569 Mechovius, Joachim (1600-1672).

570 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

571 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

572 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

573 *Übersetzung*: "Während ich noch immer den kläglichen und außerordentlichen Verlust meines so sehr geliebten Pferdes "Türke" mit einer Gemütsbewegung und zu schmerzlichem Herzeleid bedauere, beginne ich, einen wichtigeren Verlust meines lieben Kammermeisters Tobias [Steffek von Kolodey] zu fürchten, den Gott sichern und bewahren möge und ihn mir durch seine heilige Gnade bald wiedergeben, während er von mir und den Meinigen alle Unglücksfälle abwende! Oh Gott, sei mir gnädig! Amen!"

Meine iüngste Schwester⁵⁷⁴, hat von Schwester Sibyll[en]⁵⁷⁵ <einen> seltzamen Trawm gehabt, besorget⁵⁷⁶ ihr absterben. Gott wolle vnß, vor Trawerfällen, gnediglich bewahren, vndt vnser leben frölich mac[hen!]

An Fürst Ludwig⁵⁷⁷ geschrieben, in gesellschaft⁵⁷⁸ sache[n.] Item⁵⁷⁹: an meinen bruder, in publicis⁵⁸⁰. Item⁵⁸¹: in Pommer[en]⁵⁸² vndt nach Wien⁵⁸³, vndt Berlin⁵⁸⁴.

Ma petite Anne Elisabeth⁵⁸⁵ est derechef malade. Dieu la vueille benignement reguerir!⁵⁸⁶

15. September 1647

[[199r]]

☞ den 15^{den}: September 1647. *et cetera*

<Regen.>

In die wochenpredigt, welche numehr wieder angehen.

Extra zu Mittage, Doctor Brandten⁵⁸⁷ gehabt. *perge*⁵⁸⁸

Schreiben von der hertzoginn von Mecklenburg⁵⁸⁹ Meiner Schwester, daß es mit Schwester Sibille⁵⁹⁰, in zimlichen Terminis, stehe⁵⁹¹. Gott bewahre, Gott erhalte, Gott tröste vnß, vndt erfrewet waß niedergeschlagen, vndt betrübet ist!

Ein Secretarius⁵⁹² vom General Axel Lillie⁵⁹³, ist anhero⁵⁹⁴ kommen, bringt zweene schöne pocalen, zum gevattergeschengke, vom General grafen la Garde⁵⁹⁵ vndt Seiner gemahlin⁵⁹⁶, so zu Augspurgk⁵⁹⁷, gemacht sein. *perge*⁵⁹⁸

574 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

575 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

576 besorgen: befürchten, fürchten.

577 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

578 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

579 *Übersetzung*: "ebenso"

580 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

581 *Übersetzung*: "Ebenso"

582 Pommern, Herzogtum.

583 Wien.

584 Berlin.

585 Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

586 *Übersetzung*: "Meine kleine Anna Elisabeth ist noch immer krank. Gott wolle gütig sie wieder heilen!"

587 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

588 *Übersetzung*: "usw."

589 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

590 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

591 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

592 *Übersetzung*: "Sekretär"

593 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

Jch habe ihm einen Demantring wieder verehrt⁵⁹⁹, audientz gegeben, vndt zu hofe speisen laßen, auch mit einer antworth, an general, Axel Lillie versehen.

16. September 1647

den 16^{den}: September 1647. perge⁶⁰⁰

<24 kleine vogel. von Ballenstedt⁶⁰¹ Jtem⁶⁰²: 1 haselhun, 10 große vogel>

Après üne tristesse incomprehensible de quelques temps, (laquelle ne cesse pas encores) & apres mon rèsveil d'a ce mattin, j'eüs l'jnfluence bonne:⁶⁰³ Mein weinen, vndt mein flehen, Gott endtlich angesehen; vndt das erhöret hat! Waß ich von ihm begehret, deß hat er mich gewehret! Ja mehr, dann ich ie baht! Pleüst au bon Dieu!, que ceste belle consolation, peüst estre accomplie, & effectüée en mon endroit! Je n'aurois pas, tant des regrets & de dè스플레이s, en mon Ame!⁶⁰⁴

[[199v]]

Doctor Mechovius⁶⁰⁵ ist bey mir gewesen, zu referiren, vndt zu consultiren⁶⁰⁶.

Rindtorf⁶⁰⁷ vndt Ludwig Schwartzberger⁶⁰⁸ seindt nach Ballenstedt⁶⁰⁹, in meinen diensten verrayset, Gott wolle sie, sampt ihren geferten, pferden vndt sachen, gnediglich geleitte[n] vndt meine beßerung wachßen laßen.

Bergen⁶¹⁰ ist bey Mir gewesen, mit vielen lamentj⁶¹¹, wegen außenstehender resta⁶¹², vndt nicht einbringung der contribution, darauf die soldatesca exequiren will[,] et mes gens se retardent⁶¹³.

594 Bernburg.

595 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

596 De la Gardie af Läckö, Maria Euphrosina, Gräfin, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Zweibrücken-Kleefeld (1625-1687).

597 Augsburg.

598 *Übersetzung*: "usw."

599 verehren: schenken.

600 *Übersetzung*: "usw."

601 Ballenstedt.

602 *Übersetzung*: "ebenso"

603 *Übersetzung*: "Nach einer rätselhaften Traurigkeit für einige Zeit (welche noch immer nicht aufhört) und nach meinem Erwachen heute Morgen hatte ich eine schöne Eingebung"

604 *Übersetzung*: "Gefalle es dem guten Gott, dass dieser schöne Trost meinerseits kann erfüllt und ins Werk gesetzt werden! Ich hätte nicht so viel Trauer und Betrübniß in meiner Seele!"

605 Mechovius, Joachim (1600-1672).

606 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

607 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

608 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

609 Ballenstedt.

610 Bergen, Johann von (1604-1680).

611 *Übersetzung*: "Klagen"

612 *Übersetzung*: "Rückstände"

613 *Übersetzung*: "und meine Leute sich säumen"

Doctor Brandt⁶¹⁴, bey Mir gehabt, vndt viel urgentiss[*ima*]⁶¹⁵ mit ihme, conferiret, plaignant ma disette, ma ruine, & mon malheur⁶¹⁶. Auf morbos animj, & corporis⁶¹⁷, gehören remedia⁶¹⁸.

Diesen Nachmitag, hat der vogelsteller 5 schock weniger 3 kleine vogel gebracht, die er auf dem herdt⁶¹⁹ gefangen. Ist gut glück gewesen, Gottlo[b,] wehren 297 diesen Tag, (dann waß heütte frühe aufgezeichnet, die 24 ist gestern, gefangen)

Jch habe nachm Berlin⁶²⁰, geschrieben, vndt an *Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin*⁶²¹, Gott gebe daß alles wol durchkomme[!] I'envoye de main (Dieu aydant,) ün messenger exp[rès.] Dieü le vueille conduyre! & reconduire heüreusemen[t!]⁶²²

17. September 1647

[[200r]]

☉ den 17^{den}: September

<Mit dem Nachtgarn Wolf Sutorius⁶²³ [,] Jochem Metzsch⁶²⁴, vndt Zander⁶²⁵, 4 lerchen, 4 Räphüner ceperunt⁶²⁶. Der Vogelsteller, 3 ½ schock, kleine vögel.>

A spasso⁶²⁷, in schönem wetter.

Mit contributionssachen, habe ich viel verwirrung gehabt, wegen der executoren, vndt anderer militärischen eingriffe. *perge*⁶²⁸

heütte vndt etzliche Tage hero, ist daß wintergetreydig, außgeseet worden, wiewol nicht alles. Gott gebe! zu glütk, segen, vndt gedeyen!

Schreiben vom Freyherren von Schrahtembach⁶²⁹, mit allerley avisj⁶³⁰.

18. September 1647

614 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

615 *Übersetzung*: "sehr dringende Angelegenheiten"

616 *Übersetzung*: "wobei ich über mein Gebrechen, meinen Verlust und mein Unglück klagte"

617 *Übersetzung*: "Krankheiten des Geistes und des Körpers"

618 *Übersetzung*: "Heilmittel"

619 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

620 Berlin.

621 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

622 *Übersetzung*: "Ich entsende morgen (helfe Gott) einen eigenen Boten. Gott wolle ihn leiten und glücklich zurück geleiten!"

623 Sutorius, Wolfgang.

624 Metzsch, Joachim (gest. 1657).

625 Zander, N. N..

626 *Übersetzung*: "gefangen haben"

627 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

628 *Übersetzung*: "usw."

629 Schrahtembach, Balthasar von.

630 *Übersetzung*: "Nachrichten"

den 18. September 1647.

<1 {Schock} kleine vogel, vndt auch ½ {Schock} heidelerchen aufm herdt⁶³¹. 41 lerchen mit dem Nachtneze.>

Avis⁶³²: daß der Churfürst von Brandenburg⁶³³ wegen hohen Limpurgk⁶³⁴ meiner Base der wittwen⁶³⁵ daselbst, wie auch meinem vetter, Graf Moritz von Bentheim Tecklenburg⁶³⁶ hart zusetzet, vndt ihnen alle gerechtikeitten nimpt, auch sie gleichsam in Limpurg⁶³⁷ gefangen helt, vndterm schein, nichtiger prætionen, so die edelleütte zur vngebühr erregen, vndt den frommen Churfürsten persuadiren⁶³⁸.

Item⁶³⁹: daß wegen gewaltsahmer occupirung der Stadt Herwaerden⁶⁴⁰, die Reichs⁶⁴¹ Städte, gar schwüurig seyen, wieder den Churfürsten. *perge*⁶⁴²

Item⁶⁴³: daß Lamboy⁶⁴⁴ viel plätze in Frießlandt⁶⁴⁵ erobert, vndt sich deßelbigen landes, bemächtigt.

Königsmargk⁶⁴⁶ soll Heßischer⁶⁴⁷ General werden.

[[200v]]

Abermahlige schreiben, von meinen Söhnen⁶⁴⁸, vom 7. / 17. September Item⁶⁴⁹: von ihrem hofmeister⁶⁵⁰, vom Obristen Mario⁶⁵¹ vndt andern[.] Es stehet noch Gott lob, alles wol. Sie seindt zu Ütrech[t]⁶⁵² gewesen, vndt præpariren sich, (*deficientibus illis*⁶⁵³) zum abzuge, welches immer

631 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

632 *Übersetzung*: "Nachricht"

633 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

634 Limburg, Grafschaft.

635 Bentheim-Tecklenburg, Margaretha, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Idstein (1589-1660).

636 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674).

637 Hohenlimburg.

638 persuadiren: überreden, überzeugen.

639 *Übersetzung*: "Ebenso"

640 Herford.

641 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

642 *Übersetzung*: "usw."

643 *Übersetzung*: "Ebenso"

644 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

645 Ostfriesland, Grafschaft.

646 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

647 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

648 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

649 *Übersetzung*: "ebenso"

650 Schweichhausen, Simon Heinrich (ca. 1614-nach 1655).

651 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-nach 1650).

652 Utrecht.

653 *Übersetzung*: "jene, die mutlos werden"

schade wehre, in medio cursu studiorum & exercitiorum⁶⁵⁴ [.] Gott gebe doch gnadenreiche media⁶⁵⁵ zur continuation⁶⁵⁶ ! Amen!

Die couranten⁶⁵⁷ außm Niederlandt⁶⁵⁸ geben:

Daß Gassion⁶⁵⁹ vor la Bassée⁶⁶⁰ vom Ertzhertzogk⁶⁶¹ geschlag[en,] vornehme Officirer verloren, vndt kaum entrunn[en,] gleichwol aber la Bassée proviantiret.

Das der Printz von Vranien⁶⁶², die frontiren⁶⁶³ na[ch] OstFrießlandt⁶⁶⁴ zu, mit stärgkerem volck⁶⁶⁵ beseze[t,] weil Lamboy⁶⁶⁶ eingefallen, die heßischen⁶⁶⁷ außgetrieben, vndt das Reyderlandt⁶⁶⁸ occupire.

Das General Königsmargk⁶⁶⁹, mit den Weymari[schen]⁶⁷⁰ auf Frangkreichs⁶⁷¹ begehren accordiret⁶⁷², doch also[:] daß der König in *Frankreich*⁶⁷³ die gelder, zu ihrer befried[i]gung, solte vorschießen, die Thäter oder Rädelführer, (wann sie erst gestillet, vndt man ihnen gute conditiones⁶⁷⁴ <nach begehren> eingewilliget) herna[ch]malß dem Könige zur bestrafung, lifern sollte.

Das General Wrangel⁶⁷⁵, ohne Königsmargken, nicht köndte aufbrechen, vndt vom Kayser⁶⁷⁶ sehr benawe[t]⁶⁷⁷ [[201r]] wehre.

Daß große bereitschaft, nacher WestJndien⁶⁷⁸ zu gehen, in hollandt⁶⁷⁹, gemacht würde. Graf Moritz von Naßaw⁶⁸⁰ aber, machte allzuviel schwährigkeitten, vndt würde daß angetargene generalat, nicht acceptjren.

654 *Übersetzung*: "mitten im Studium und in den Übungen"

655 *Übersetzung*: "Mittel"

656 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

657 Courante: zirkulierende Zeitung.

658 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

659 Gassion, Jean, Comte de (1609-1647).

660 La Bassée.

661 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

662 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

663 Frontir: Grenze.

664 Ostfriesland, Grafschaft.

665 Volk: Truppen.

666 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

667 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

668 Rheiderland.

669 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

670 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

671 Frankreich, Königreich.

672 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

673 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

674 *Übersetzung*: "Bedingungen"

675 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

676 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

677 benauen: einengen, zusammendrücken, würgen.

678 Westindien.

In Engellandt⁶⁸¹ stünden die sachen also, daß man nicht wüßte, waß man sich zum General Faifax⁶⁸² zu versehen. Derselbe hette die Stadt Londen⁶⁸³, vndt den Tour⁶⁸⁴ innen, hette die Parlament⁶⁸⁵sherren gefangen, wehre des Königes⁶⁸⁶ mächtig, vndt gienge wieder die Schotten⁶⁸⁷, die eine armèe an die grentzen schigken.

Der König in Portugall⁶⁸⁸ armiret auch gewaltig, zu waßer, vielleicht nach Brasilien⁶⁸⁹ zu.

In hollstein⁶⁹⁰ wirdt vor Spannien⁶⁹¹ geworben.

König in Dennemark⁶⁹² wil die Reich⁶⁹³sregierung, seinem Sohn, dem Ertzbischof von Brehmen⁶⁹⁴, abtreten.

In Polen⁶⁹⁵, haben die Stände⁶⁹⁶ der Königin⁶⁹⁷ iährlich 65000 {Gulden} bewilliget. Der ReichsTag zu Toren⁶⁹⁸, gehet vor Sich.

In Dalmatia⁶⁹⁹ vndt in Candia^{700 701}, wie auch auf dem Arcipelago⁷⁰², sollen die waffen der Venezianer⁷⁰³ prosperiren, vndt vnderschiedliche siege erhalten sein.

Auß Oostlandt^{704 705} vndt von andern orthen, seindt reich beladene Schiffe, zu Amsterdam⁷⁰⁶, arriviret⁷⁰⁷.

679 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

680 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

681 England, Königreich.

682 Fairfax, Thomas (1612-1671).

683 London.

684 *Übersetzung*: "Tower"

685 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

686 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

687 Schottland, Königreich.

688 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

689 Brasilien.

690 Holstein, Herzogtum.

691 Spanien, Königreich.

692 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

693 Dänemark, Königreich.

694 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

695 Polen, Königreich.

696 Polen, Stände der Rzeczpospolita.

697 Louise Maria, Königin von Polen, geb. Gonzaga di Nevers (1611-1667).

698 Thorn (Torun).

699 Dalmatien.

700 Kreta (Candia), Insel.

701 *Übersetzung*: "auf Kreta"

702 Ägäisches Meer.

703 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

704 Ostindien.

705 Identifizierung unsicher.

706 Amsterdam.

707 arriviren: ankommen, eintreffen.

In Catalonien⁷⁰⁸, ist der Printz von Condè⁷⁰⁹ an der colica⁷¹⁰ genesen.

Des Kaysers⁷¹¹ Tochter⁷¹², als Königlich Spannische⁷¹³ brautt, wirdt dahin geführet.

[[201v]]

Christian Friederich von Einsidel⁷¹⁴, meines hofmeisters⁷¹⁵ Sohn, vndt vor iahren gewesener page, an itzo, des Printzen von Vranien⁷¹⁶ CammerJungker, schreibet auch, recommendirt sich, nimbt abschiedt, vndt avisirt, daß er in WestIndien⁷¹⁷ wolle, alß capitain⁷¹⁸ vber 100 fewerröhre⁷¹⁹ wieder die portughesen⁷²⁰, vndt begehret im lande geferten, der Printz von Vranien, helt ihm seinen dienst, vndt bestallung, auch noch offen. *perge*⁷²¹ Gott gebe daß ers wol treffe! seine fortun finde, auch recht anwende, vndt gebrauche!

Doctor Brandt⁷²², ist extra zu Mittage, zur malzeit geblieben[,] vndt ich habe ihm allerhandt Commissiones⁷²³, aufgetragen[.]

19. September 1647

○ den 19^{den}: September 1647. *et cetera*

<Vogelsteller: 60 kleine vogel 30 heidelerchen.> <3 lerchen. 15 große vogel. 4 hasen von Ball[enstedt]⁷²⁴>

Ernst Dietrich Röder⁷²⁵, ist gestern abendt, von Ermsleben⁷²⁶ ankommen, nach dem ich, vom spatzirgange, wiederkommen außm weinberge.

In die kirche. *Risposta*⁷²⁷ von Iehna⁷²⁸, welcher bedengk[en] hat nacher Zerß <Deßaw⁷²⁹>, zu raysen, vndt mein Abgeordnet[er] zu sein. Jtem⁷³⁰: schreiben von Iakob Ludwig Schwartzberger⁷³¹ vndt Carpzovi[o]⁷³²

708

709 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

710 *Übersetzung*: "Kolik"

711 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

712 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

713 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

714 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649).

715 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

716 Oranien, Wilhelm II., Fürst von (1626-1650).

717 Westindien.

718 *Übersetzung*: "Hauptmann"

719 Feuerrohr: Abschussvorrichtung für kleinere Geschosse, (kleine) Kanone.

720 Portugal, Königreich.

721 *Übersetzung*: "usw."

722 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

723 *Übersetzung*: "Aufträge"

724 Ballenstedt.

725 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

726 Ermsleben.

727 *Übersetzung*: "Antwort"

Extra: jst niemandts gewesen, zu Mittage, alß Röder, weil Panse⁷³³ wieder hinundter gegangen[,] welcher auch Nachmittage wiederkommen, vndt wol 50 erlei[digte] puncta⁷³⁴, mit mir, abgeredet. Gott gebe guten effect!

Je ne puis cesser, de plaindre mon Türccq, avec ü[n] crevecœur & désplaysir, incomparable! Voyla ce que c'est, de la mèscoignoissance!⁷³⁵

20. September 1647

[[202r]]

ᵀ den 20^{ten}: September 1647. et cetera

<Brouillard⁷³⁶.>

<Vogelsteller: 90 kleine vogel.> <12 lerchen. hänsel⁷³⁷ 738 cum sociis⁷³⁹>

Caspar Pfaw⁷⁴⁰, hofraht zu hartzgeroda⁷⁴¹, ist anhero⁷⁴² geschickt worden, an<von> Meinem bruder⁷⁴³, sich mit Mir zu vergleichen, wegen des Convents zu Deßaw⁷⁴⁴.

Caspar Pfaw ist von meinem bruder, auf den Convent nacher Deßaw abgeordnet anhero kommen, sich mit mir zu vndterreden, vndt zu berathen, hat auch creditif⁷⁴⁵ mitgebracht, vndt mein bruder erzeiget sich willig contra omnes, & singulos⁷⁴⁶, es mit mir zu halten. Gott gebe, daß es bestandt habe!

Item⁷⁴⁷: schreiben von Wogo⁷⁴⁸, wegen des Oculisten⁷⁴⁹ vndt wegen Kühne⁷⁵⁰ vndt anderer etcetera

728 Jena, Christoph von (1614-1674).

729 Dessau (Dessau-Roßlau).

730 *Übersetzung*: "Ebenso"

731 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

732 Carpzov, August (1612-1683).

733 Banse, Georg (1605-1670).

734 *Übersetzung*: "Punkte"

735 *Übersetzung*: "Ich kann nicht aufhören, meinen "Türke" mit einem Herzeleid und unvergleichlichem Bedauern zu beklagen! Bitte sehr, dies ist Unkenntnis!"

736 *Übersetzung*: "Nebel"

737 Eckardt, Hans Friedrich (1622-nach 1671).

738 Identifizierung unsicher.

739 *Übersetzung*: "mit seinen Gefährten"

740 Pfau, Kaspar (1596-1658).

741 Harzgerode.

742 Bernburg.

743 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

744 Dessau (Dessau-Roßlau).

745 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

746 *Übersetzung*: "gegen alle und jeden Einzelnen"

747 *Übersetzung*: "Ebenso"

748 Wogau, Maximilian (1608-1667).

749 Petzold, Hans Georg (gest. 1648?).

750 Kühn, Friedrich (1599-1654).

Doctor Mechovius⁷⁵¹ hat abschiedt genommen. Ich schigke ihn nacher Deßaw. Gott gebe zu glügk.

Doctor Brandt⁷⁵² inngleichem, gehet nacher Zerbst⁷⁵³, et postea⁷⁵⁴ nach hettenbleben⁷⁵⁵. Gott gebe zu glügk!

Schreiben, von *Meiner* gemahlin⁷⁵⁶, auß Pommern⁷⁵⁷, vom Stellamonte⁷⁵⁸, auß Wien⁷⁵⁹, von Frewlein Catherine⁷⁶⁰, auß Berlin⁷⁶¹.

Die avisen⁷⁶² confirmiren⁷⁶³ fast alles das iehnige waß ich newlichst, auß den Niederlendischen⁷⁶⁴ couranten⁷⁶⁵, extrahiret, vndt das die häuptarmèen einander zusetzen, mit stargken Scharmützel.

Lamboy⁷⁶⁶ wehre wieder auß OstFrießlandt⁷⁶⁷, weil die heßen⁷⁶⁸ hinein gezogen, vndt Paderborn⁷⁶⁹ verlassen.

[[202v]]

Der Pabst⁷⁷⁰ besorgete⁷⁷¹ sich auch, vor rebellionen, in Rom⁷⁷² [,] wegen der gabelle vndt zölle, die der gemeine Mann alda[r] nicht leiden wollte.

In Napolj⁷⁷³ wehre der aufruhr gestillet, zwischen dem ViceRè⁷⁷⁴ vndt dem pöbelvolck, vndt in den kirchen dangksagung offendtlich, geschehen.

In Calabria⁷⁷⁵, vndt in Sicilia⁷⁷⁶ aber, continuirten die rebelliones⁷⁷⁷, wie auch zu Aquila^{778 779} in Apulia⁷⁸⁰.

751 Mechovius, Joachim (1600-1672).

752 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

753 Zerbst.

754 *Übersetzung*: "und danach"

755 Hötensleben.

756 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

757 Pommern, Herzogtum.

758 Sternberg, Johann (gest. 1650).

759 Wien.

760 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

761 Berlin.

762 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

763 confirmiren: bestätigen.

764 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

765 Courante: zirkulierende Zeitung.

766 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

767 Ostfriesland, Grafschaft.

768 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

769 Paderborn.

770 Innozenz X., Papst (1574-1655).

771 besorgen: befürchten, fürchten.

772 Rom (Roma).

773 Neapel, Königreich.

774 Ponce de León y Álvarez de Toledo, Rodrigo (1602-1658).

775 Kalabrien.

776 Sizilien, Königreich.

777 *Übersetzung*: "Aufstände"

778 L'Aquila.

Des Königs in Spannien⁷⁸¹, brautt⁷⁸², wirdt dahin geführet[.] nemlich durch Jtalien⁷⁸³, nach Spannien⁷⁸⁴.

Die Chur Bayerischen⁷⁸⁵ völcker⁷⁸⁶, marchiren nach Sch[wa]benlandt⁷⁸⁷ zu, endtweder wieder, oder, zu, den Frantzosen⁷⁸⁸ [.]

Daß Generalat, in WestJndien⁷⁸⁹, will Graf Moritz von Naßaw⁷⁹⁰, nicht acceptiren, einer, Schop⁷⁹¹ genandt, so es schon hat, sol es behalten.

General Fairfax⁷⁹² ist Meister vber Londen⁷⁹³.

Die Irländer⁷⁹⁴, seindt grewlich geschlagen. *perge*⁷⁹⁵

21. September 1647

σ den 21. September 1647.

<4 Ierchen mit dem Nachtnetze.> <85 kleine voge[l,] 14 heidelerch[en.]>

Der CammerRaht, *Doctor Mechovius*⁷⁹⁶, ist forth nacher Deßaw⁷⁹⁷ [.] Gott wolle ihn begleiten, vndt guten succeß⁷⁹⁸, zu Meine[n] consiliis⁷⁹⁹, geben!

*Doctor Brandt*⁸⁰⁰, Mein Raht, vndt *Medicus*⁸⁰¹, ist forth nacher Zerbst⁸⁰² [.] Gott wolle ihn gleichsfalß begleiten, vndt wol expediren.

779 Identifizierung unsicher.

780 Apulien (Puglia).

781 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

782 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

783 Italien.

784 Spanien, Königreich.

785 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

786 Volk: Truppen.

787 Schwaben.

788 Frankreich, Königreich.

789 Westindien.

790 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

791 Schkopp, Sigismund von (1600-1670).

792 Fairfax, Thomas (1612-1671).

793 London.

794 Irische Katholische Konföderation (Konföderation von Kilkenny): In den Jahren 1642 bis 1649 bestehende Organisation der irischen Selbstverwaltung.

795 *Übersetzung*: "usw."

796 Mechovius, Joachim (1600-1672).

797 Dessau (Dessau-Roßlau).

798 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

799 *Übersetzung*: "Ratschlägen"

800 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

801 *Übersetzung*: "Arzt"

802 Zerbst.

Jch bin hinauß auf den vogelherdt⁸⁰³, post expedita expedienda⁸⁰⁴, vndt haben viel vogel gefangen.

[[203r]]

Avis⁸⁰⁵: daß mein Sohn Carolus Ursinus⁸⁰⁶ in Pommern⁸⁰⁷ begehret werde neben seinen Schwestern⁸⁰⁸, aber biß dato⁸⁰⁹ hat sich Meine gemahlin⁸¹⁰, noch nicht resolviren⁸¹¹ dürfen⁸¹², ohne mein wißen, vndt willen, wie billich. *perge*⁸¹³

Travaglio e fastidio nuovo, per un Ebreo⁸¹⁴ dj Cotogna⁸¹⁵, che vuol vendere le gioje impegnate di Madama co'l consenso urbano di Servesta⁸¹⁶ e di Cöthen, ed io non sò niente dj tutte queste cose.⁸¹⁷

Tobias Steffek von Kolodey⁸¹⁸ ist Gott lob, nachmittags wiederkommen, auß hollstein⁸¹⁹, mit vielen schreiben, aber mit schlechter verrichtung, wiewol es an seinem Trewen fleiß, nicht ermangelt. Allein die zeitten, seindt vberall schwehr. *Je n'ay point eü la consolation attendüe, soit en mes dèstresses, soit en mon indigence. Mais on ne doibt jamais desesperer. Il m'a aussy ammeine ün bidet de Sonderburg⁸²⁰, ressemblant un peü a mon pauvre Türck, plüs pour me contrister en mes pensèes, que pour me consoler, par ce changement, a moy dèzaggreable, plüs qu'aggreable.*⁸²¹

Les Dücs de Gottorf⁸²², Glücksbourg⁸²³, & Plöene⁸²⁴, m'ont courtoisement ècrit, mais celuy de Norburg⁸²⁵ avec beaucoup d'inciviltè. Celuy de Sonderbourg⁸²⁶ a estè fort courtois aussy.⁸²⁷

803 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

804 *Übersetzung*: "nach Erledigung der zu erledigenden Dinge"

805 *Übersetzung*: "Nachricht"

806 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

807 Pommern, Herzogtum.

808 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

809 *Übersetzung*: "heute"

810 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

811 resolviren: entschließen, beschließen.

812 dürfen: können.

813 *Übersetzung*: "usw."

814 N. N., David (2).

815 Köthen.

816 Zerbst.

817 *Übersetzung*: "Mühe und neuer Ärger wegen eines Juden aus Köthen, der mit städtischer Zustimmung von Zerbst und Köthen die verpfändeten Juwelen meiner Frau verkaufen will, und ich weiß nichts von all diesen Dingen."

818 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

819 Holstein, Herzogtum.

820 Sonderburg (Sønderborg).

821 *Übersetzung*: "Ich habe nicht den erwarteten Trost gehabt, weder in meiner Herzensangst noch in meiner Not. Aber man darf niemals verzweifeln. Er hat mir auch einen Klepper aus Sonderburg hergebracht, welcher ein wenig an meinen armen "Türken" erinnert, mehr um mich in meinen Gedanken zu betrüben als um mich zu trösten durch diese Verwandlung, die mir mehr unangenehm als angenehm ist."

822 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

823 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von (1584-1663).

824 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

825 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Friedrich, Herzog von (1581-1658).

826 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Augustenburg, Ernst Günther, Herzog von (1609-1689); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, August Philipp, Herzog von (1612-1675); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Wiesenburg, Philipp Ludwig, Herzog von (1620-1689); Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander Heinrich, Herzog von (1608-1667);

22. September 1647

[[203v]]

ø den 22. September 1646[!].

<36 Ierchen mit dem Nach[tnetz,] 18 kleine vogel aufm he[rd]⁸²⁸ >

Tobias Steffek de Kolodey⁸²⁹ m'a contè, comme le Düc George Frédéric de Holstein⁸³⁰ a m[al]traittè mon gentil animal, en le courrant, & [le] faysant fort courir, de ses gens, & le gastan[t] luy mesmes, sans luy laisser relasche, mesm[e pas] en la toulx, depuis ayant fait avec luy deux cheütes, aux courses de bagues, il l[']a commencè a hayr, l'a vendü, puis rachept[e] & ie m'immagine, qu'il l'a voulü tuer de cour[ir] en fin, ils l'ont mis, a l'agricültüre, puis revendü, ainsy ce malheureux anima[l] difficilement me reverra jamais, aultre[ment] ie n'eusse èspargnè nulle désponce, pour le ral[entir.] Ah! que je suis malheureux! ah! perte inestj[mable]⁸³¹

In die kirche, vndt wochenpredigt, cum sororibus^{832 833} .

Aulcüns de mes gens, sont comme insensèz, et [se sont] perdüs a aller a la navigation, & guerre, des Ind[es] Occidentales. Dieu vueille, qu'ils, ne se fourv[oyent.]⁸³⁴

A spasso⁸³⁵, zum waßergebewde. perge⁸³⁶

Tobias Steffek de Kolodey m'a contè aussy avec admirat[ion,] comme le bon Dieu l'auroit paternellement preservè & garan[ti] en ce Voyage, sür tout en deux occasions signalèes, l[ors] d'üne partie de cinquante chevaux, quj guettoit Tobie, & les chartiers qui estoyent avec luy, sans convoy, (pilla[nt] ün voyageur, gueres loing d'eux), & n'estant èsloign[è] [[204r]] d'eux que d'ün ject de pierre, ou tir de pistolet, a 20 pas environ, mais Tobie⁸³⁷ & sa compagnie se tenans coy, ün

Schleswig-Holstein-Sonderburg, Georg Friedrich, Herzog von (1611-1676); Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von (1607-1653).

827 *Übersetzung*: "Die Herzöge von Gottorf, Glücksburg und Plön haben mir freundlich geschrieben, diejenigen von Norburg aber mit viel Grobheit. Jene von Sonderburg sind auch sehr höflich gewesen."

828 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

829 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

830 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Georg Friedrich, Herzog von (1611-1676).

831 *Übersetzung*: "Tobias Steffek von Kolodey hat mir erzählt, wie der Herzog Georg Friedrich von [Schleswig-]Holstein[-Sonderburg] mein liebes Tier misshandelt hat, indem er es von seinen Leuten verfolgen und hart um die Wette laufen ließ und er es selbst verdarb, ohne ihm Ruhepause zu gönnen, nicht einmal im Husten, seit er mit ihm im Ringrennen zwei Stürze getan hatte, begann er es zu hassen, hat es verkauft und kaufte es dann zurück, und ich bilde mir ein, dass er es letztlich durchs Rennen töten wollte, sie brachten es in die Landwirtschaft, verkauften es dann wieder, so dass dieses unglückliche Tier mich kaum jemals wiedersehen wird, andernfalls hätte ich keine Kosten gescheut, um es zu hemmen."

832 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

833 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

834 *Übersetzung*: "Einige meiner Leute sind wie unsinnig und sind entlaufen, zur Seefahrt und in den Krieg Westindiens zu gehen. Gott wolle, dass sie sich nicht verirren."

835 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

836 *Übersetzung*: "usw."

837 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

brouillard èspaix les fit dèsvoyer, & ne les en appercevoir point, par üne admirable Providence de Dieu, quj en soit louè eternellement!⁸³⁸ La seconde occasion füst d'üne partie de 20 chevaux, quj les attendoit en ün Village & estoyent bien armèz, mais üne fausse opinion, que nos gens eussent <eü> convoy, & füssent plüs forts, qu'ils n'estoyent (fomentèe par plüsieurs mesches allümées aux costèz des chariots) leur fit peur aux voleurs mesmes, & les fit tourner vers ün autre chemin, dont Tobie & ses compagnons de Voyage, fürent tresayse. Dieu soit glorifiè en toutes ses benedictions, & œuvres de sa providence merveilleüse!⁸³⁹ On pourroit adjouster, la tierce occasion, qui a estè, au pays d'Anglen⁸⁴⁰ üne Presqu'Isle, la ou les paysans, sont dangereüs, depuis la derniere guerre, devant trois ans, ou ils apprirent a meürtrir, & assommer, amis, & ennemis, *c'est a dire* les Danois⁸⁴¹ aussy bien, que les Swedois⁸⁴², & le bon Tobie y a voyagè tout fin seül, sans attaque, graces à Dieü, lequel vueille encores d'oresnavant proteger & garantir mes gens, sür tout ceux que i'ayme & chers pour leur probitè & fidelitè, comme ce bon serviteür. Les deux premieres occasions mentionnèes, se sont passèes, entre cy⁸⁴³ - et Garleben^{844 845}.

23. September 1647

[[204v]]

den 23. September 1647.

<57 kleine vogel alhier⁸⁴⁶ 9 hasen, vndt 30 große vogel von Ballenstedt⁸⁴⁷ neben einer Schneppe>

838 *Übersetzung*: "Tobias Steffek von Kolodey hat mir auch mit Verwunderung erzählt, wie der liebe Gott ihn auf dieser Reise väterlich behütet und geschützt hat, vor allem bei zwei sonderbaren Gelegenheiten, während eine Partie von 50 Pferden, die Tobias und den Fuhrleuten, die ohne Begleitschutz mit ihm waren, auflauerten (wobei sie einen Reisenden kaum weit von ihnen ausplünderten) und als sie von ihnen nur einen Steinwurf oder Pistolenschuss, auf 20 Schritt ungefähr, entfernt waren, aber Tobias und seine Gesellschaft still blieben, ließ sie durch eine wunderbare Vorsehung Gottes, der dafür ewiglich gelobt sei, ein dichter Nebel verschwinden und darin nicht wahrnehmen!"

839 *Übersetzung*: "Die zweite Gelegenheit war eine Partie von 20 Pferden, die sie in einem Dorf erwarteten und die wohlbewaffnet war, aber die falsche Einbildung, dass unsere Leute einen Begleitschutz gehabt hätten und stärker wären als sie es waren (welche durch viele brennende Dochte an der Seite der Fuhrwerke gehegt wurde), machte ihnen, den Dieben selbst, Angst und ließ sie sich einem anderen Weg zuwenden, was Tobias und seine Reisegefährten sehr erfreute. Gott sei gepriesen in all seinen Wohltaten und Werken seiner wunderbaren Vorsehung!"

840 Angeln.

841 Dänemark, Königreich.

842 Schweden, Königreich.

843 Bernburg.

844 Gardelegen.

845 *Übersetzung*: "Man könnte die dritte Gelegenheit hinzufügen, die im Land Angeln, einer Halbinsel, gewesen ist, wo die Bauern seit dem letzten Krieg vor drei Jahren gefährlich sind, als sie lernten, Freunde und Feinde zu töten und umzubringen, das heißt sowohl die Dänen als die Schweden, und der gute Tobias ist dort ganz allein gereist, ohne Angriff, lob Gott, welcher meine Leute von jetzt an weiter beschützen und behüten wolle, besonders jene, die ich liebe und schätze für ihre Redlichkeit und Treue, wie diesen guten Diener. Die zwei ersten erwähnten Gelegenheiten haben sich zwischen hier und Gardelegen ereignet."

846 Bernburg.

847 Ballenstedt.

Ho inviato un messo, nel paese dj Holsacia⁸⁴⁸. Iddio lo condu[ca] e benisca[!] le sue spedizionj con bramata sodisfazzione[!]⁸⁴⁹

Jch habe geschrieben, an Johann Sternbergk⁸⁵⁰ nacher Wien⁸⁵¹, nebst einer duplicata⁸⁵² an Kayserliche Mayestät⁸⁵³ im fall die erste Epistel verlohren, Item⁸⁵⁴: nachm Berlin⁸⁵⁵, nach Rügenwolde⁸⁵⁶, et[cetera] nachm Brigk⁸⁵⁷. etcetera Gott gebe, zu gewüntzschter satisfact[ion.]

A spasso, con varij pensieri, ne' campj apertj.⁸⁵⁸ perge⁸⁵⁹

Ceste nuict i'ay entendü heürter a la porte de ma chambre, ne scachant, si cela me signifiera quelque chose de bon, ou de sinistre plüstost, a l'accoustümèe, [de] mortalitèz.⁸⁶⁰

Jch habe Ernst Rödern⁸⁶¹, vndt Tobiab⁸⁶², in die weinber[ge] vndt in die Eichelmast des Dröblischen pusches⁸⁶³ geschickt, sol[che] zu besichtigen, wie auch das hew, im Rahtsanger, vnd[t] sie haben gute relation⁸⁶⁴ gethan. perge⁸⁶⁵

Expeditiones⁸⁶⁶, so ich Paulo Ludwigen⁸⁶⁷ Secretario⁸⁶⁸ committiret⁸⁶⁹.

Vom hagen⁸⁷⁰, ist abermals etwas einkommen, der submittirt⁸⁷¹ sich numehr meinem judicio⁸⁷², zwar mit stargken invectiven, wieder sein gegentheil.

Schreiben von Ballenstedt, mit Victualien.

848 Holstein, Herzogtum.

849 *Übersetzung*: "Ich habe einen Boten ins Land zu Holstein geschickt. Gott führe und segne seine Absendung mit beehrter Zufriedenheit!"

850 Sternberg, Johann (gest. 1650).

851 Wien.

852 *Übersetzung*: "Zweitschrift"

853 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

854 *Übersetzung*: "ebenso"

855 Berlin.

856 Rügenwalde (Darlowo).

857 Brieg (Brzeg).

858 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang mit vielfältigen Gedanken in die offenen Felder."

859 *Übersetzung*: "usw."

860 *Übersetzung*: "Diese Nacht habe ich es an die Tür meiner Kammer klopfen gehört, wobei ich nicht weiß, ob dies mir etwas gutes oder eher böses, üblicherweise Sterblichkeit, bedeuten wird."

861 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

862 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

863 Dröbelscher Busch.

864 Relation: Bericht.

865 *Übersetzung*: "usw."

866 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

867 Ludwig, Paul (1603-1684).

868 *Übersetzung*: "Paul Ludwig, dem Sekretär"

869 committiren: (etwas) auftragen.

870 Hagen, Christoph von (1592-1655).

871 submittiren: unterwerfen.

872 *Übersetzung*: "Urteil"

Ein Trompter⁸⁷³, vom General Wrangel⁸⁷⁴, jst anhero⁸⁷⁵ kommen, Sage[t,] das er nach Osenbrück⁸⁷⁶ soll, daß sejn general, sich nach dem Voyla[ndt]⁸⁷⁷ ziehe, vndt daß der Königsmärckische⁸⁷⁸ secours⁸⁷⁹, bey ihm ankommen, hingeg[en] der Lamboy⁸⁸⁰ vom Königßmargk geschlagen, der Bayerfü[rst]⁸⁸¹ aber, die neütralitet aufgekündiget habe, vndt sich cum Cæsare^{882 883} con[jun] [[205r]] gire⁸⁸⁴.

Il m'a esté avis aujourd'huy, que mon Türck me remercioit, ou me fit remercier, pour ma bonne volonté & pour avoir prins, tant de <soing & de> peine perdüe <desormais>, pour l'amour de luy; mais que si i'eüsse conioinct les effects, a la bienvueillance, a temps, & n'eusse tant tardè, a le saulver, il me seroit bien obligè davantage. Que c'estoit fait de luy, maintenant, et qu'il ne me pouvoit plüs estre ütile a rien! Qu'il plaingnoit la chetifue recompence de sa fidelitè si extraordinaire, & de n'avoir pas meritè ün si mauvais <indigne> & rüde traitement. Dieu me le devoit pardonner,! & me donner des süccesseurs a luy, aussy bons, fideles, & generaux, comme il auroit esté? Qu'il estoit bien!⁸⁸⁵

24. September 1647

☞ den 24^{ten}: September 1647.

<13 lerchen.>

Schreiben vom Berlin⁸⁸⁶, von der frommen Churfürstlichen wittwe⁸⁸⁷, wie auch von frewlein Catherine, Churfürstlicher fr Pfälzischen Princeßinn⁸⁸⁸. Sie avisiren mir, das absterben, meines lieben alten freündes, herren Achatij von Dohna⁸⁸⁹, welchem zwar wol geschehen, in seinem hohen

873 Trompter: Trompeter.

874 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

875 Bernburg.

876 Osnabrück.

877 Vogtland.

878 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

879 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

880 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

881 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

882 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

883 *Übersetzung*: "mit dem Kaiser"

884 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

885 *Übersetzung*: "Es ist mir heute in den Sinn gekommen, dass mein "Türke" mir für meine guten Willen und dafür, dass ich aus Liebe zu ihm so viel Sorgfalt und nunmehr aussichtslose Mühe ergriffen habe, dankt oder danken lässt; aber dass, wenn ich die Wirkungen des Wohlwollens rechtzeitig zusammenggefügt hätte und nicht so lange gezögert hätte, ihn zu retten, wäre er mir überdies sehr verpflichtet. Dass dies ihm nun getan worden wäre und dass er mir zu nichts mehr nütze sein könnte. Dass er den kümmerlichen Ersatz für seine so außergewöhnliche Treue beklagte und dass er eine so schlechte, unwürdige und grobe Behandlung nicht verdient habe. Gott sollte es mir verzeihen und mir Nachfolger für ihn schenken, genauso lieb, treu und großzügig, wie er gewesen sei! Dass es gut sei!"

886 Berlin.

887 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

888 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

889 Dohna, Achatius, Burggraf von (1581-1647).

alter, vndt Gottsehligh zugebrachtem langem leben, aber die wahre kirche Gottes in Preußen⁸⁹⁰, hat an ihm eine vornehme Seüle, vndt stütze verlohren. Gott erbarme sich, seines kleinen, annoch vbrigen haüfleins!

Der König in Polen⁸⁹¹ hat lust zum kriege nach seines Sohnes⁸⁹² Todt.

Die Moßkowiter⁸⁹³, vndt Tartarn⁸⁹⁴, seindt aneinander, wiewol es dem Türcken⁸⁹⁵ nicht angenehm ist, weil er [[205v]] mit Venedig⁸⁹⁶ genungsam zu thun. Sie⁸⁹⁷ schreiben auch: Man solle vnserm Oculisten Petsoldt⁸⁹⁸ alhier⁸⁹⁹ nicht zu viel trawen, er wehre ihnen wol bekandt, wolte zwar ein gu[ter] wundtarzt sein, hette städtliche Testimonia⁹⁰⁰ von vielen großen herren auch vom Churfürsten⁹⁰¹ selber, aber ich sollt[e] mich versichern, es wehre nur ein landtstreicher, vnd[t] man hette wenig proben, von seiner Artzeney geseh[en] alß: das er etzliche aufgeopfert, dergleichen ze[ug]nüße können einem die Cammerdiener, oft wol [zu]wege bringen, sonderlich: weil ers von andern Pot[en]taten, auch gehabt, er wehre lange, zu Königßberg[k]⁹⁰² gewesen, auch eine weile zum Berlin⁹⁰³, zu Croßen⁹⁰⁴, et[cetera] pflegte in seiden gekleidet zu gehen, führe auf eine[r] kutzschen, vndt wir möchten vnß, vor ihm, vorsehe[n.] Ergo⁹⁰⁵: ist nicht alles goldt, waß da gleiß[t.] Es sol ihm auch, in newligkeit, alhier, ein Quart[ier]meister von halberstadt⁹⁰⁶, gar schlechtes lob, vndt zeügnüß, gegeben haben, also: das er darüber wege[gan]gen. Sein vater⁹⁰⁷ sol zu hall⁹⁰⁸ sein, vndt sich daselbst g[ar] städtlich halten, vndt einen großen pracht trei[ben.] Ist auch ein Oculist, vndt wundartzt, vndt wil ia seinen Söhnen gelernet haben, Seine kunst, etcetera Gott helfe, das niemandt betrogen werde!

Jch beklage billich, meinen frommen gevattern, herr[n] Achatium Sehligen Burggraven zu Dohna⁹⁰⁹, vndt wüntzsch[e] [[206r]] ihm⁹¹⁰, eine Sanfte, vndt sehlige ruhe, (daran ohne das nicht zu

890 Preußen, Herzogtum.

891 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

892 Sigismund Kasimir, Prinz von Polen (1640-1647).

893 Moskauer Reich.

894 Krim, Khanat.

895 Osmanisches Reich.

896 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

897 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660); Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

898 Petzold, Hans Georg (gest. 1648?).

899 Bernburg.

900 *Übersetzung*: "Zeugnisse"

901 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

902 Königsberg (Kaliningrad).

903 Berlin.

904 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

905 *Übersetzung*: "Folglich"

906 Halberstadt.

907 Petzold, Martin.

908 Halle (Saale).

909 Dohna, Achatius, Burggraf von (1581-1647).

910 Dohna, Achatius, Burggraf von (1581-1647).

zweifeln, vndt<so wenig als an> der selhigen vereinigung, an iehnem großen Tage, in der herrlichen auferstehung der gerechten) vndt eine fröhliche resecurrection zum ewigen leben!

Der gute Rector vndt Diaconus⁹¹¹ alhier⁹¹², Er⁹¹³ Andreas Hesius⁹¹⁴, wirdt vbel daran sein, weil dieser herr itzt eben verblichen, da er in Preußen⁹¹⁵ vermeinet, durch deßen vornehmste hülfe vndt recommendation, von selbigen gemeinen⁹¹⁶ ansehliche collecten, vndt beyhülffen, vor das ministerium⁹¹⁷, vndt *Heilige* predigampt, auch Schuldiener, in itziger Noht, vndt dürftigkeit, zu erlangen! Gott weiset vnß aber, oftermalß, das wir vnß nicht sollen auf Menschen verlaßen, (dann des Menschen Geist, muß darvon, vndt wieder zur erden werden, alßdann seindt verlohren, alle seine anschläge⁹¹⁸) noch darauf bawen. Er kan, vndt will, durch: vndt ohne Mittel, alleine helfen. Er wirdt es auch thun, nach seinem gnädigen wolgefallen. Amen!

Es sterben mir also, viel gute bekandte, gönner, vndt alte freünde hinweg. Weisen vnß die hinfahrt, wie wir vnsern wandel anstellen sollen, ihnen baldt nachzufolgen. Gott gebe ein Christliches leben, vndt selhiges sterben!

Wir haben des Conte de la Garde⁹¹⁹, vndt *Seiner* gemahlin⁹²⁰ präsentirte⁹²¹ pocalen, gewogen. Jeder wieget 10 margk⁹²² vndt 12 lot, wiewol der eine ein lot mehr hat. Kan so iust nicht observirt werden im verarbeitten. Das margk zu 12 {Reichsthaler} vndt das lot zu 18 {Groschen} gerechnet, kähme Sie nahe an 260 {Reichsthaler} Jst ein ansehlich präsent. *et cetera* [[206v]] vndt die pocal alle beyde seindt groß, vndt schön gemacht, in Augspurgk⁹²³, auf die neue manier.

Nachmittage bin ich in Meine weinberge gegangen[,] dieselbigen zu besehen. Der blawe wein, oder die blawe[n] Trauben, wie sie es nennen, id est⁹²⁴: der rohte wein, ist gar reiff meistentheiß, wie auch der leibfarbe Trawmünder, aber der weiße ist nicht sehr reiff, außer der Muscatellerbeeren. *perge*⁹²⁵ Gott laße vnß seinen Segen wol gedeyen!

25. September 1647

h den 25^{ten}: September 1647.

911 *Übersetzung*: "Diakon"

912 Bernburg.

913 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

914 Hesius, Andreas (1) (1610-1693).

915 Preußen, Herzogtum.

916 Gemeinde: (Kirchen)Gemeinde, Gesamtheit der Einwohner eines Ortes.

917 Ministerium: Gesamtheit der Geistlichen eines Landes oder einer Stadt.

918 Anschlag: Plan, Absicht.

919 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

920 De la Gardie af Läckö, Maria Euphrosina, Gräfin, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Zweibrücken-Kleefeld (1625-1687).

921 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

922 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

923 Augsburg.

924 *Übersetzung*: "das ist"

925 *Übersetzung*: "usw."

<75 große vogel 1 Schneppe. 2 hasen von Ballenstedt⁹²⁶> <11 lerchen. 195 kleine vogel 8 heidelerchen.>

Dieweil der Thamm⁹²⁷ zu Calbe⁹²⁸ durchgerißen, vndt ihre Mühle schaden leidet, alß haben sie aldar ihren Amptschreiber^{929 930} in arrest genommen.

Es kömpt vnß alhier zu Bernburg⁹³¹ zustatten, das wir, desto mehr lächße, fangen können[,] die man vnß vorm iahr zu Calbe nicht gegönn[et] hat, weil der Schutt zu hoch gewesen.

Jch bin wieder in die weinberge spatzirt, vndt in dem Ziegelberge⁹³² (Gott lob) einen schönen segen gefunden. Gott laße es vnß, wol gedeye[n!]

Im rügkwege, habe ich vetter Ernst Gottl[ieb]⁹³³ begegnet, hernacher aber, herrvetter Fürst Augustum⁹³⁴ in der Aeptißinn hofe gefunden, vndt mit ihm[e] conversiret, alß Jhre Gnaden eben von dem conven[t] zu Dessaw⁹³⁵, wieder zurücke⁹³⁶ gekommen.

[[207r]]

Doctor Mechovius⁹³⁷, vndt Caspar Pfaw⁹³⁸, alß Meine, vndt Meines bruders⁹³⁹, abgeordnete, haben auch ihre relation⁹⁴⁰ abgelegt, wie große præjudicia⁹⁴¹, vndt deren einwilligung vorgegangen seyen, so wol wegen remission⁹⁴² etzlicher <landtschaft⁹⁴³>zinsen, alß wegen der FrewleinStewern, moderation⁹⁴⁴. Gott gebe, theilß herrschaft, theilß rächen, beßere erkentligkeit, vndt daß sie mir nicht so stargk zusetzen mögen! Fürst Johann⁹⁴⁵, ist auch mitt darbey gewesen, vndt man hat gewaltig, zu Deßaw⁹⁴⁶, dominiret⁹⁴⁷, poculiret⁹⁴⁸, musicam⁹⁴⁹ gehabt, vndt herrlich vndt in frewden, in itziger elenden zeitt, sich sehen laßen. Patientia! jnterim patitur Iustus!⁹⁵⁰ <Sie haben

926 Ballenstedt.

927 Hier: Damm.

928 Calbe.

929 Claar, Johann.

930 Identifizierung unsicher.

931 Bernburg.

932 Ziegelberg.

933 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

934 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

935 Dessau (Dessau-Roßlau).

936 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

937 Mechovius, Joachim (1600-1672).

938 Pfau, Kaspar (1596-1658).

939 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

940 Relation: Bericht.

941 *Übersetzung*: "Vorentscheidungen"

942 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

943 Anhalt, Landstände.

944 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

945 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

946 Dessau (Dessau-Roßlau).

947 dominiren: das große Wort führen, schimpfen, schelten.

948 poculiren: zechen.

949 *Übersetzung*: "Musik"

950 *Übersetzung*: "Geduld! Unterdessen leidet der Gerechte!"

Fürst Johannsen zimlich, auf ihre seitte gebracht. Il semble que les *Conseillers* a Cöthen⁹⁵¹, comme Knoche⁹⁵², et Schuemacher⁹⁵³, avec Milagius⁹⁵⁴ soyent grandement animèz contre mes jnterests. Je ne scay pourquoy?⁹⁵⁵ >

Ein höfliches notificationschreiben, vom Ertzbischof von Brehmen⁹⁵⁶, auß Flenßburgk⁹⁵⁷ bekommen, da ihm, eine iunge Tochter⁹⁵⁸, geboren, vndt er titulirt sich noch: Coadjutor zu halberstadt⁹⁵⁹. *perge*⁹⁶⁰

On tient, que l'Electeur de Saxen⁹⁶¹, le Duc de Brunswigk⁹⁶², & quelques autres, se rejoindront a l'Empereur⁹⁶³ contre les Swedois⁹⁶⁴, et que les affaires de l'armèe Swedoise sont en mauvais termes, a cause de la conionction de l'Electeur de Bavière⁹⁶⁵ a l'Empereur.⁹⁶⁶

[[207v]]

Er⁹⁶⁷ Andreas Hesius⁹⁶⁸, Diaconus⁹⁶⁹ vndt Rector alhier zu Bernburgk⁹⁷⁰, ist von seiner beschwehrlichen rayse, auß Preußen⁹⁷¹ wiederkommen, hat sehr confidenter⁹⁷², mit dem guten alten herren Achatio von Dhona⁹⁷³ <Sehliger> geredet, vndt deßen Trewhertzige affection gegen Mir vndt allen rechtgläubigen, sehr gerühmet, auch schreiben von demselben, mit büchern, vndt guten vertröstungen, an Mich, mitgebracht. Erzehlet auch wie es ihme sonsten auf dieser rayse, zu Königßbergk⁹⁷⁴, zu Dantzigk⁹⁷⁵, Elbingen⁹⁷⁶, Marienburgk⁹⁷⁷ [,] vndt anderstwo ergangen, wie

951 Köthen.

952 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

953 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

954 Milag(ius), Martin (1598-1657).

955 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die Ratgeber in Köthen, wie Knoch und Schumacher mit Milagius völlig gegen meine Interessen aufgebracht seien. Ich weiß nicht warum?"

956 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

957 Flensburg.

958 Sachsen, Anna Sophia, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1647-1717).

959 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

960 *Übersetzung*: "usw."

961 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

962 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

963 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

964 Schweden, Königreich.

965 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

966 *Übersetzung*: "Man hält dafür, dass der Kurfürst von Sachsen, der Herzog von Braunschweig und einige andere sich wieder mit dem Kaiser gegen die Schweden vereinigten und dass die Angelegenheiten der schwedischen Armee in schlechtem Zustand seien wegen der Vereinigung des Kurfürsten von Bayern mit dem Kaiser."

967 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

968 Hesius, Andreas (1) (1610-1693).

969 *Übersetzung*: "Diakon"

970 Bernburg.

971 Preußen, Herzogtum.

972 *Übersetzung*: "vertraulich"

973 Dohna, Achatius, Burggraf von (1581-1647).

974 Königsberg (Kaliningrad).

975 Danzig (Gdansk).

976 Elbing (Elbląg).

977 Marienburg (Malbork).

vnß Gott ein gn[a]denblicklein zeigt? vndt deßen erfolg gehoffet wirdt? Von Berlin⁹⁷⁸, bringt er mir auch schreibe[n] von der Churfürstlichen wittwe⁹⁷⁹ mitt, vndt lobet deß Doctor Crellij⁹⁸⁰, gute willfähige, vndt eyverige assiste[ntz.] Gott seye lob, vndt dangk! das der gute Mann, noch also sicher, vndt vnversehrt durchgekommen, vndt helfe vnß ferner, mit gnaden!

Rindtorf⁹⁸¹, vndt Iakob Ludwig Schwarzenberger⁹⁸² seindt von Ballenstedt wiederkommen, mit Mittelmäßiger verrichtung[.]

Das schöne ansehen der erndte vndt getreydigß wil sich gantz verliehren, vndt anstadt das ich einen Stadtlichen zuschuß zu hoffen vermeinet, bleibet mir ejn großes, an gersten, haber, erbße[n] vndt allerley dahindten, per infideltà, senza dubbio. Iddio lo scuopra, e punisca!⁹⁸³

26. September 1647

[[208r]]

○ den 26. September 1647.

<Brouillard èspaix.⁹⁸⁴>

<75 kleine vogel.>

In die kirche gezogen, cum sororibus^{985 986}, <in digkem Nebel.>

Er⁹⁸⁷ Hesius⁹⁸⁸, ist abermals bey Mir gewesen, fernere Nachricht zu geben. Iddio benedetto cj voglia continuare le sue grazie e benedizzionj! temporalj, e eternj!⁹⁸⁹

Schreiben von Schöningen⁹⁹⁰, die hertzoginn⁹⁹¹ erkundiget sich bey Mir, wegen der Schwedischen⁹⁹² armèe, daß dieselbige sich solle an die Sahle⁹⁹³ ziehen.

Nachmittagß, wieder in die kirche, in schönem wetter.

978 Berlin.

979 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

980 Crell, Wolfgang (1593-1664).

981 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

982 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

983 *Übersetzung*: "ohne Zweifel durch Untreue. Gott offenbare und bestrafe sie!"

984 *Übersetzung*: "Dichter Nebel."

985 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

986 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

987 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

988 Hesius, Andreas (1) (1610-1693).

989 *Übersetzung*: "Der gesegnete Gott wolle hier seine Gnaden und zeitlichen und ewigen Segnungen fortsetzen!"

990 Schöningen.

991 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

992 Schweden, Königreich.

993 Saale, Fluss.

Ein handbrieflein von Fürst Johann⁹⁹⁴ Liebden empfangen, welcher sich excusiret⁹⁹⁵, daß er zum ersten mahl, also: im mich importuniren⁹⁹⁶ helfen müßen. Der gute Printz, wolte die sachen, gerne verglimpfen⁹⁹⁷, allein, er gehet wie die katze, vmb den brey herumb, vndt hat seine consilia⁹⁹⁸, sehr mutiret, peut estre, qu'il est, d'hümeür changeant, ou que les Conseillers, sont corrupüs⁹⁹⁹. Jch habe ihm wieder glimpflich, iedoch eigentlich, meine gemüthsmeinung, vndt ressentiment, entdecket.

Avis¹⁰⁰⁰: daß schon vor ein par tagen, die Kayserlichen¹⁰⁰¹ biß vor Leiptzig¹⁰⁰², gestreift, vndt man auf sie, mit stügken¹⁰⁰³, Feuer gegeben, auch daßelbige schießen, in den alhiesigen feldern, gehört worden. perge¹⁰⁰⁴

27. September 1647

» den 27. September 1647. perge¹⁰⁰⁵

<120 kleine vogel. 12 heidelerchen.>

A spasso¹⁰⁰⁶, in garten.

Schreiben von Fürst Augusto¹⁰⁰⁷ das die Schweden¹⁰⁰⁸ in die Oberpfaltz¹⁰⁰⁹ gewoltt, aber sich nach der Sahle¹⁰¹⁰ zu, retiriren müßen, des secours¹⁰¹¹ zu erwartten, weil ihnen Kayserliche Mayestät¹⁰¹² vndt ChurBayern¹⁰¹³, conjunctim¹⁰¹⁴ vberlegen. Frangreich¹⁰¹⁵ setzte ab, von Schweden. [[208v]] Er¹⁰¹⁶ schickt mir auch zu, eine militarische bedrowung, vom general Axel Lillie¹⁰¹⁷, an

994 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

995 excusiren: entschuldigen.

996 importuniren: belästigen, Ungelegenheit verursachen.

997 verglimpfen: als passend schildern.

998 Übersetzung: "Ratschläge"

999 Übersetzung: "kann sein, dass es eine geänderte Stimmung ist oder dass seine Ratgeber bestochen sind"

1000 Übersetzung: "Nachricht"

1001 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1002 Leipzig.

1003 Stück: Geschütz.

1004 Übersetzung: "usw."

1005 Übersetzung: "usw."

1006 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

1007 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1008 Schweden, Königreich.

1009 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

1010 Saale, Fluss.

1011 Übersetzung: "[militärische] Hilfe"

1012 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1013 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1014 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

1015 Frankreich, Königreich.

1016 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1017 Lillie, Axel Gustafsson, Graf (1603-1662).

Obristleutnant Knochen¹⁰¹⁸, wegen vnserer restanten¹⁰¹⁹, bittet vmb richtigmachung, dami[t] die execution, nicht erfolge. Jtem¹⁰²⁰: schreibt er Mi[r] allerley zu, von stargken verfaßungen, hin: vndt wied[er.] Gott wolle remediiren¹⁰²¹!

Die avisen¹⁰²² von Leitzigk¹⁰²³ bringen:

Das die Schwedische¹⁰²⁴ armée zurügk¹⁰²⁵ sich begeben an die Sahle¹⁰²⁶.

Das der Kayser¹⁰²⁷ wieder die Bayerischen¹⁰²⁸, seine mandata avocatoria¹⁰²⁹ cassiret, vndt die Bavarj¹⁰³⁰ sich mit Jhre[r] Mayestät armada¹⁰³¹ contra Svecos¹⁰³² coniungiret¹⁰³³, auch ein[e] liga¹⁰³⁴ vndter allen Catolischen (darundter auch Frangkreich¹⁰³⁵) contra Evangelicos¹⁰³⁶ vor seye. Gott gebe friede!

Jn Böhmen¹⁰³⁷ sol es anfangen, an der pest, zu sterben[,] wie auch in Engellandt¹⁰³⁸.

General Fairefax¹⁰³⁹ in Anglia¹⁰⁴⁰ erzeiget sich aufricht[ig] zu deß landeß bestem.

Die Stadischen¹⁰⁴¹ schigken, 24 compagnien vndt 9 stügke geschützes, an die gräntzen, von OstFrießlandt¹⁰⁴².

Lamboy¹⁰⁴³ ist vom Königßmargk¹⁰⁴⁴ geschlagen, vndt das Städtlein Rhene¹⁰⁴⁵, zwischen Bentheim¹⁰⁴⁶ vndt Tecklemburgk¹⁰⁴⁷, in brandt geschoßen, vom Königßmarck also das sich die

1018 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1019 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

1020 *Übersetzung*: "Ebenso"

1021 remedi(i)ren: abhelfen.

1022 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1023 Leipzig.

1024 Schweden, Königreich.

1025 Die Silben "zu" und "rügk" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1026

1027 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1028 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1029 *Übersetzung*: "Rückkehrbefehl [Verbot des weiteren Kriegsdienstes für ausländische Mächte]"

1030 *Übersetzung*: "Bayern"

1031 Armada: Armee, Heer.

1032 *Übersetzung*: "gegen die Schweden"

1033 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

1034 *Übersetzung*: "Bündnis"

1035 Frankreich, Königreich.

1036 *Übersetzung*: "gegen die Evangelischen"

1037 Böhmen, Königreich.

1038 England, Königreich.

1039 Fairfax, Thomas (1612-1671).

1040 *Übersetzung*: "in England"

1041 Niederlande, Generalstaaten.

1042 Ostfriesland, Grafschaft.

1043 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

1044 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

1045 Rheine.

1046 Bentheim (Bad Bentheim).

hertzoginn von hollstein¹⁰⁴⁸, des Kayserlichen General Maiors¹⁰⁴⁹ gemahlin, kawm mit ihrem kinde¹⁰⁵⁰ außm brande, retten könn[en.]

[[209r]]

Gassion¹⁰⁵¹, vndt die Spannischen¹⁰⁵² kriegien¹⁰⁵³ cum æquilibrium¹⁰⁵⁴ baldt diese, baldt iehne victorisiren¹⁰⁵⁵. Visconte de Türenne¹⁰⁵⁶ liegt vor Arlon¹⁰⁵⁷, im Lützelburgischen¹⁰⁵⁸. Ob schon die Lottringer¹⁰⁵⁹, beym Ertzhertzog¹⁰⁶⁰, sein, scheint es doch, Sie laviren, vndt sehen wo es hinauß will, den avisen¹⁰⁶¹ nach.

Die Venezianer¹⁰⁶², vitorisiren zu waßer, vndt zu lande, wieder den Türgken¹⁰⁶³.

Man bemühet sich, den Churfürsten von Saxen¹⁰⁶⁴, auf Schwedische¹⁰⁶⁵ seitte zu bewegen. Es dörfte aber schwehrlich geschehen.

In Sicilien¹⁰⁶⁶ vndt Napolj¹⁰⁶⁷ stillet sich gemächlich die vnruhe.

J'ay receü lettres de Pomeranie¹⁰⁶⁸, de Vienne¹⁰⁶⁹, et d'ailleurs.¹⁰⁷⁰ perge¹⁰⁷¹ Meine kinder¹⁰⁷² seindt noch krank.

Frewlein Catherine¹⁰⁷³, hat mir auch vom Berlin¹⁰⁷⁴ geschrieben.

1047 Tecklenburg.

1048 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Wiesenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Gräfin von Waldeck-Wildungen (1612-1649).

1049 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Wiesenburg, Philipp Ludwig, Herzog von (1620-1689).

1050 Bussy-Rabutin, Dorothea Elisabeth, Comtesse de, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Wiesenburg (1645-1725).

1051 Gassion, Jean, Comte de (1609-1647).

1052 Spanien, Königreich.

1053 kriegien: Krieg führen.

1054 *Übersetzung*: "mit Gleichgewicht"

1055 victorisiren: siegen.

1056 La Tour d'Auvergne, Henri de (1611-1675).

1057 Arlon (Arel/Aarlen).

1058

1059 Lothringen, Herzogtum.

1060 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

1061 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1062 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1063 Osmanisches Reich.

1064 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1065 Schweden, Königreich.

1066 Sizilien, Königreich.

1067 Neapel, Königreich.

1068 Pommern, Herzogtum.

1069 Wien.

1070 *Übersetzung*: "Ich habe Briefe aus Pommern, aus Wien und von anderswoher empfangen."

1071 *Übersetzung*: "usw."

1072 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

1073 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

1074 Berlin.

Mein vetter, Fürst Johann Casimir¹⁰⁷⁵, ist hier¹⁰⁷⁶ durch paßirt, nacher Sanderßleben¹⁰⁷⁷, vndt hat mich durch seinen allten bereütter, Iean¹⁰⁷⁸, ansprechen, vndt salutiren, auch endtschuldigen laßen, das er mich wegen eilfertigkeit, nicht gesprochen. perge¹⁰⁷⁹

28. September 1647

σ den 28^{ten}: September 1647.

<90 kleine vogel 90 großvogel von Ballenstedt¹⁰⁸⁰ 1 haselhuhn.>

<Schön wetter.>

Schreiben nacher Plötzkaw¹⁰⁸¹, vndt Hartzgeroda¹⁰⁸², abgefertiget. Item¹⁰⁸³: nachm Berlin¹⁰⁸⁴, Oberlender¹⁰⁸⁵ geschickt, mit briefen, an die Churfürstlichen wittwe¹⁰⁸⁶, an Meine herzlieb(st)e gemahlin¹⁰⁸⁷, an frewlein Catherine¹⁰⁸⁸, vndt so forthan. Gott helfe! zu gedeylichem glück!

Die weinlese ist heütte angefangen worden, Rindtorf¹⁰⁸⁹ vndt Iakob Ludwig Schwarzenberger¹⁰⁹⁰ seindt darbey, Gott laße vnß seines Segens, mildiglich genießen!

[[209v]]

Jch bin in schönem wetter, hinauß, nacher dem vogelherdt¹⁰⁹¹, spatziren gegangen, vndt wir haben etzliche gute rugk gethan.

Freybergk¹⁰⁹², hartzgerödischer¹⁰⁹³ hofmeister, ist alhier¹⁰⁹⁴ gewesen, berichtet, das sich die partien¹⁰⁹⁵ vmb Leiptzigk¹⁰⁹⁶ herumb, gewaltig sehen laßen. Das General Wrangel¹⁰⁹⁷, auf Gera¹⁰⁹⁸

1075 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1076 Bernburg.

1077 Sandersleben.

1078 Danus de Boidonville, Jean.

1079 *Übersetzung*: "usw."

1080 Ballenstedt.

1081 Plötzkau.

1082 Harzgerode.

1083 *Übersetzung*: "Ebenso"

1084 Berlin.

1085 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

1086 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

1087 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1088 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

1089 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1090 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

1091 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

1092 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

1093 Anhalt-Harzgerode, Fürstentum.

1094 Bernburg.

1095 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

1096 Leiptzig.

1097 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

zu, gienge, vndt gedächte in das Fürstenthumb Anhalt¹⁰⁹⁹, seinen marsch, zu nehmen. Die Kayserliche¹¹⁰⁰ armèe aber, gienge nach Torgaw¹¹⁰¹ zu. Beyderseitß partien, hauseten vbel vndt er der Freybergk wehre ihnen kaum entrunnen, wie auch der Amptmann Schoer¹¹⁰², sø von der armèe, nacher Deßaw¹¹⁰³, wiederkommen<geschrieben>[. perge¹¹⁰⁴]

I'ay estè plein d'impacience pour ün affront, qu'on pense de me faire, par ün banquier, a Cöhten¹¹⁰⁵, & i'y e[n]voye pour cela Tobias Steffek de Kolodey¹¹⁰⁶ [.] Dieu vueille benir! mes desseigns.¹¹⁰⁷

Nachmittags, bin ich, in den Aderstedtischen¹¹⁰⁸ weinbergk geritten, Röder¹¹⁰⁹ ist bey mir gewesen, nebest einem page, Krosigk¹¹¹⁰, vndt einem Sattelknecht. Rindorf¹¹¹¹, vndt Schwartzberger¹¹¹² wahren schon bey selbiger weinlese.

Jm rügkwege, fandt ich, Ern¹¹¹³ Benjamin Gigelßberge[r]¹¹¹⁴ [.] pfarrer von Reinstedt¹¹¹⁵, der hatte vom Limmero¹¹¹⁶, verstande[n,] wie die Schweden¹¹¹⁷ geneigt, ein par Monat, sich an der Sahle¹¹¹⁸ aufzuhalten, in diesen gegenden, et hoc j[n]tellexerat, ex aure, Douglassij^{1119 1120}. Gott genade vnß! < [[210r]] Nota Bene¹¹²¹ [:] Es wurde auch gedacht, Sie, die Schwedischen¹¹²², wüßten nicht, waß sie sich hinführo, zum Königßmargk¹¹²³, zu versehen hetten? >

[[209v]]

1098 Gera.

1099 Anhalt, Fürstentum.

1100 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1101 Torgau.

1102 Schoer, Johann Heinrich.

1103 Dessau (Dessau-Roßlau).

1104 *Übersetzung*: "usw."

1105 Köthen.

1106 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1107 *Übersetzung*: "Ich bin voller Verdruss gewesen wegen einem Schimpf, die man mir durch einen Bankier in Köthen zuzufügen gedenkt, und ich schicke wegen dieser Tobias Steffek von Kolodey dorthin. Gott wolle meine Absichten segnen!"

1108 Aderstedt.

1109 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

1110 Krosigk, Heinrich von (1631-1705).

1111 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1112 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

1113 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

1114 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin (1607-1677).

1115 Reinstedt.

1116 Limmer, Ambrosius Gottfried (1603-1680).

1117 Schweden, Königreich.

1118 Saale, Fluss.

1119 Douglas of Whittinghame, Robert (1611-1662).

1120 *Übersetzung*: "und dies hatte er aus dem Ohr des Douglas verstanden"

1121 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1122 Schweden, Königreich.

1123 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

Die probe im weitzen, gibt 3[,] in dem rogken, 4[,] in de[n] gersten, 8[,] in dem haber, 12 {Scheffel} Ballenstedter¹¹²⁴ maßes.

[[210r]]

Mes canailles au baillage; me trompent.¹¹²⁵ perge¹¹²⁶ Dieü les vueille pünir! et confondre!¹¹²⁷

Tobias Steffek von Kolodey¹¹²⁸ ist diesen abendt von Cöhten¹¹²⁹, noch wiederkommen, hat einen schönen pocal von 130 {Thaler} dahin gebracht, (von des la Garde¹¹³⁰ einen) meiner *herzlieb(st)en* gemahlin¹¹³¹, credit zu redimiren¹¹³², bey Zacharias Strauben¹¹³³, vndt seinen vnderhändler dem Juden, Davidt¹¹³⁴, welcher heütte voll gewesen, vndt sein laubhüttenfest gehalten. Man hat auch zu dem Erbarh herren, in sein hauß gehen müßen, weil er nicht außgehen dürfen. Sie die Jüden haben eine Synagoga¹¹³⁵ zu Cöhten, so ich ihnen alhier¹¹³⁶ nicht gestatte, es wirdt auch zu Zerbst¹¹³⁷, nicht verstattet. perge¹¹³⁸ Der pocal, ist vor 100 {Thaler} versetzt, in einem ¼ iahr, (*gebe gott*) wieder einzulösen.

Avis¹¹³⁹: das 50 Reütter, einen hauffen Fuhrleütte auf dem Radegaster¹¹⁴⁰ Tham¹¹⁴¹, angegriffen, vndt ihnen, sehr viel pferde hinweggenommen. Die parthien¹¹⁴² sollen stargk gehen, zu 100[,] zu 50 mehr, vndt Minder. Gott bewahre einem ieglichen, daß Seinige!

29. September 1647

☿ den 29^{ten}: September 1647. Michaelisfest¹¹⁴³. perge¹¹⁴⁴

<16 lerchen die Nacht, gefangen. 7 mandel¹¹⁴⁵ kleine vogel. 1 mandel heidelerchen.>

1124 Ballenstedt.

1125 *Übersetzung*: "Meine Halunken im Vorwerk betrügen mich."

1126 *Übersetzung*: "usw."

1127 *Übersetzung*: "Gott wolle sie strafen und beschämen!"

1128 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1129 Köthen.

1130 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

1131 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1132 redimiren: freikaufen, loskaufen.

1133 Straube, Zacharias (1576-1648).

1134 N. N., David (2).

1135 *Übersetzung*: "Synagoge"

1136 Bernburg.

1137 Zerbst.

1138 *Übersetzung*: "usw."

1139 *Übersetzung*: "Nachricht"

1140 Radegast.

1141 Hier: Damm.

1142 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

1143 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

1144 *Übersetzung*: "usw."

1145 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

In die kirche, vor: vndt Nachmittages.

Extra zu Mittage, den hofprediger Theopoldum¹¹⁴⁶, gehabt.

Nachmittags hat sich der CammerRaht, Doctor Mechovius¹¹⁴⁷, bey Mir präsentiret, allerley referenda¹¹⁴⁸ referiret, vndt auch vbergeben, des Cantzlers Milagij¹¹⁴⁹ invitation¹¹⁵⁰ zu Seiner Tochter¹¹⁵¹, hochzeitt, gegen den 11. October

[[210v]]

Avis¹¹⁵² von Osenbrück¹¹⁵³ vom 15. September daß abermal sehr große hofnung, zum friede seye. Gott gebe es, in der warheitt! vndt wirdt der Grave von Trauttmanßdor[f]¹¹⁵⁴ vndt deßen consilia¹¹⁵⁵, sehr gelobet, inmaßen auch die Schweden¹¹⁵⁶, numehr, mit ernst, deß friedenß, begierig, hingegen Franckreich¹¹⁵⁷, mit Spannien¹¹⁵⁸, auch in vollem tractaten¹¹⁵⁹, begriffen. Zu Dresen¹¹⁶⁰ [!], scheint es, man wolle sich auch accommodiren, vndt viel seindt befrembdt vber der verenderung, mit Schweden[.]

In garten, mit Schwester Sofia Margaretha¹¹⁶¹, spazirt[. perge¹¹⁶²]

Extra zu abendts, den Diaconum¹¹⁶³ Jonium¹¹⁶⁴, gehabt. *et cetera*

Most versucht, welcher süße vndt lieblich ist.

30. September 1647

21 den 30^{ten}: September 1647.

<4 mandel¹¹⁶⁵ kleine vogel. 1 mandel heidelerchen. aufm vogelherdt¹¹⁶⁶.> <16 lerchen, vom streichen[.]>

1146 Theopold, Konrad (1600-1651).

1147 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1148 *Übersetzung*: "zu berichtende Sachen"

1149 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1150 Invitation: Einladung.

1151 Colerus, Katharina Magdalena, geb. Milag (1631-1669).

1152 *Übersetzung*: "Nachricht"

1153 Osnabrück.

1154 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

1155 *Übersetzung*: "Ratschläge"

1156 Schweden, Königreich.

1157 Frankreich, Königreich.

1158 Spanien, Königreich.

1159 Tractat: Verhandlung.

1160 Dresden.

1161 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1162 *Übersetzung*: "usw."

1163 *Übersetzung*: "Diakon"

1164 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

1165 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

1166 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

J'ay écrit a ma femme¹¹⁶⁷ .¹¹⁶⁸ Item¹¹⁶⁹ : au pays de¹¹⁷⁰ Dieu vueille benignement effectüer & faire reüssir, mes desseigns,! & esperances!¹¹⁷¹

Auß dem Aderstedtischen¹¹⁷² berge, seindt ein par tage hero, gewonnen durch Gottes segen, an Trettemost, vndt keltermost, 35 Eymmer, 35 kannen, Gott wolle vns seinen segen <wol> gedeyen! vndt recht genießen laßen! Am anfang, durften der kornsreiber Tappe¹¹⁷³, vndt Wintzer, nur auf acht eymer trösten, pensans peut estre nous tromper, le conte estant trop palpablement inèsgal¹¹⁷⁴ [.]

Jch bin hinauß geritten, Nachmittags, in meinen weinbergk, den Zigelbergk¹¹⁷⁵, genandt, aldar Ernst Dietric[h] [[211r]] Röder¹¹⁷⁶, <mein CammerJuncker>, mit Ernst Gottlieb Börstel¹¹⁷⁷, meinem page, die aufsicht heütte haben, gleich wie Rindtorf¹¹⁷⁸ mein CammerJunker vndt Iakob Ludwig Schwarzenberger¹¹⁷⁹ mein Cammerdiehner, gestern vndt ehegestern, im Aderstedtischen¹¹⁸⁰ berge die inspection gehabt. Gott wolle vnß, seinen Segen, wol gedeyen! vndt genießen laßen!

Es ist heütte großer lerm, auf der nähe wegen ankommender völgker¹¹⁸¹. Gott bewahre vor vnheyl! väterlich, vndt gnediglich! Amen! Amen!

1167 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1168 *Übersetzung*: "Ich habe an meine Ehefrau geschrieben."

1169 *Übersetzung*: "ebenso"

1170 Hier folgt eine Freistelle, in der der Name des Briefziels stehen müsste.

1171 *Übersetzung*: "an das Land zu ***. Gott wolle meine Absichten und Hoffnungen gnädig ins Werk richten und gedeihen lassen!"

1172 Aderstedt.

1173 Tappe, Johann (geb. 1624).

1174 *Übersetzung*: "vielleicht in Gedanken, uns zu täuschen, da die Rechnung spürbar ungleich war"

1175 Ziegelberg.

1176 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

1177 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

1178 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1179 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

1180 Aderstedt.

1181 Volk: Truppen.

Personenregister

- Amalfi, Bernardina d', geb. Pisa 7
Amalfi, Tommaso Aniello d' 7, 7, 27
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 24
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 12, 13, 22, 29, 40, 48
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 24, 25, 39, 51
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 25, 31, 37, 39, 52, 54, 56
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 18, 24, 32
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 24, 25, 39, 51
Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 24, 25, 39, 51
Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von 17, 24
Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 29, 29
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 6, 18, 24, 32
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 28, 36, 46
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 52
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 12, 13, 22, 40, 48, 55
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 2, 29
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 2, 2, 23, 46, 49, 49
Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 46
Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 46, 49
Banse, Georg 15, 36
Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 14, 43, 47
Bembo, N. N. 18
Benedix, Abraham 2
Bentheim-Tecklenburg, Margaretha, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Idstein 32
Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von 32
Bergen, Johann von 30
Börstel, Ernst Gottlieb von 15, 56
Börstel, Heinrich (1) von 21
Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen 21, 22
Bourbon, Louis II de 35
Brahe af Visingsborg, Per Abrahamsson, Graf 11
Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 43, 44, 48, 52
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 32, 44
Brandenburg, Louise Henrietta, Kurfürstin von, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 25
Brandt, Johann (2) 3, 13, 15, 29, 31, 35, 37, 38
Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 48
Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 47
Bussy-Rabutin, Dorothea Elisabeth, Comtesse de, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Wiesenburg 51
Camerarius, Joachim (2) 5
Carafa, Giuseppe 7
Carpzov, August 6, 19, 35
Carracciolo, Ferrante 8
Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen 10, 28
Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 10, 34
Christina, Königin von Schweden 11, 11
Claar, Johann 46
Clant tot Stedum, Adriaen 5
Colerus, Katharina Magdalena, geb. Milag 55
Crell, Wolfgang 48
Danus de Boidonville, Jean 52
De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf 23, 29, 45, 54
De la Gardie af Läckö, Maria Euphrosina, Gräfin, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Zweibrücken-Kleefeld 29, 45
Dohna, Achatius, Burggraf von 43, 44, 44, 47
Donia, Frans van 5
Douglas of Whittinghame, Robert 53

Eckardt, Hans Friedrich 19, 36
 Einsiedel, Christian Friedrich von 35
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 13, 35
 Einsiedel, Justina Maria von, geb. von Schierstedt 13
 Este, Francesco I d' 27
 Fairfax, Thomas 11, 26, 34, 38, 50
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 9, 33, 35, 42, 43, 47, 49, 50
 Freyberg, Hans Ernst von 52
 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen 34, 47
 Gassion, Jean, Comte de 14, 33, 51
 Gent, Barthold van 5
 Gersdorff, Joachim von 10
 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp 23
 Giegelsberger, Wolfgang Benjamin 53
 Grimani, Giovanni Battista 10
 Groß(e), Christian 20
 Hagen, Christoph von 42
 Halck, Hans Albrecht von 25
 Hammerstein, Friedrich Christoph von 27
 Hanckwitz, Martin 17, 18
 Hénin-Liétard, Charles-Florent de 9
 Hesius, Andreas (1) 45, 47, 48
 Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von 26
 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) 18, 19
 Innozenz X., Papst 8, 27, 37
 Iselin, Claude-François d' 9
 Jakob II., König von England und Irland 11
 Jena, Christoph von 35
 Johann IV., König von Portugal 34
 Jonius, Bartholomäus 12, 13, 21, 55
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 11, 26, 34
 Karl II., König von England, Schottland und Irland 11
 Knoch(e), Christian Ernst von 23, 47, 50
 Knüttel, Georg 15
 Knuyt, Johan de 5
 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 4, 5, 10, 13, 14, 27, 32, 33, 43, 50, 53
 Kopp, Johann (Franz) von 24
 Krosigk, Heinrich von 53
 Kühn, Friedrich 3, 36
 Künsberg, Georg Friedrich von 16
 Lamboy, Wilhelm, Graf von 5, 32, 33, 37, 43, 50
 La Tour d'Auvergne, Henri de 10, 51
 Lentz, Friedrich 19
 Lillie, Axel Gustafsson, Graf 29, 49
 Limmer, Ambrosius Gottfried 53
 Louise Maria, Königin von Polen, geb. Gonzaga di Nevers 34
 Löw, Johann d. Ä. 25
 Ludwig, Paul 16, 21, 21, 42
 Ludwig XIV., König von Frankreich 33
 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich 35, 38
 Mario zu Gammerslewe, Johann von 32
 Mathenesse, Johan van 5
 Mechovius, Joachim 2, 12, 15, 20, 21, 22, 28, 30, 37, 38, 46, 55
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 29
 Meisterlin, Jonas 5
 Metzsch, Joachim 31
 Meyer, Hans 17, 18
 Milag(ius), Martin 47, 55
 Montecuccoli, Raimondo, Conte bzw. Principe 9, 9
 N. N., David (2) 39, 54
 N. N., Hans (10) 19
 N. N., Hans (6) 6
 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von 17, 33, 38
 Oberlender, Johann Balthasar 12, 19, 52
 Oranien, Wilhelm II., Fürst von 33, 35
 Orléans, Henri II d' 8
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 5, 9, 9, 14, 19, 27, 49, 53
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 14, 33, 51
 Pauw, Adriaen 5
 Perrone, Domenico 7
 Petzold, Hans Georg 4, 13, 21, 24, 36, 44
 Petzold, Martin 24, 44
 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von 25

Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von 25, 37, 43, 44, 51, 52
 Pfalz-Zweibrücken-Birkenfeld, Anna Sophia, Pfalzgräfin von 6
 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von 11
 Pfau, Kaspar 36, 46
 Philipp IV., König von Spanien 35, 38
 Ponce de León y Álvarez de Toledo, Rodrigo 7, 7, 37
 Preston, Thomas 26
 Reede, Godart van 5
 Reventlow, Detlev von 10
 Rindtorf, Abraham von 6, 19, 30, 48, 52, 53, 56
 Ripperda, Willem 5
 Röder, Ernst Dietrich von 35, 42, 53, 56
 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von 25
 Sachsen, Anna Sophia, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 47
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 28, 47, 51
 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen 28
 Sachsen-Altenburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen 28
 Schkopp, Sigismund von 38
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Adolf (2), Herzog von 17
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Elisabeth Sophia, Herzogin von 17
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von 17, 39
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander Heinrich, Herzog von 39
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Georg Friedrich, Herzog von 39, 40
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von 39
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Augustenburg, Ernst Günther, Herzog von 39
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, August Philipp, Herzog von 39
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von 39
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Friedrich, Herzog von 39
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von 39
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Wiesenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Gräfin von Waldeck-Wildungen 51
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Wiesenburg, Philipp Ludwig, Herzog von 39, 51
 Schmidt, Martin 19
 Schoer, Johann Heinrich 24, 53
 Schrattenbach, Balthasar von 18, 31
 Schumacher, Heinrich 47
 Schwarzenberger, Georg Friedrich 21
 Schwarzenberger, Jakob Ludwig 16, 21, 21, 30, 35, 48, 52, 53, 56
 Schweichhausen, Simon Heinrich 6, 18, 32
 Servien, Abel 5
 Sigismund Kasimir, Prinz von Polen 27, 44
 Siltman, Allert 23
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 24
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 3, 3, 17, 28, 39, 40, 40, 42, 53, 54
 Sternberg, Johann 25, 37, 42
 Stolberg, Christoph, Graf von 22
 Stolberg-Stolberg, Johann Martin, Graf von 21, 22
 Stolberg-Stolberg, Wolfgang Georg, Graf von 22
 Straube, Zacharias 54
 Sutorius, Wolfgang 31
 Tappe, Johann 56
 Tappe, N. N. 9
 Theopold, Konrad 12, 55
 Trautitzsch, Georg Adam von 10
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 5, 19, 55
 Ulfeldt af Sölvesborg, Corfitz, Graf 10
 Werder, Dietrich von dem 23
 Werth, Johann, Graf von 9, 9
 Wogau, Maximilian 36
 Wrangel, Helm 17
 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf 24, 33, 43, 52

Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin
von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 18,
24, 24, 29

Wladyslaw IV., König von Polen 27, 44
Zander, N. N. 31

Ortsregister

- Aderstedt 53, 56, 56
Ägäisches Meer 34
Amsterdam 18, 34
Angeln 41
Anhalt, Fürstentum 53
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 25
Anhalt-Harzgerode, Fürstentum 52
Apulien (Puglia) 10, 37
Arlon (Arel/Aarlen) 51
Askanien (Aschersleben), Grafschaft 23
Augsburg 29, 45
Badeborn 15
Ballenstedt 3, 13, 30, 30, 35, 41, 46, 52, 54
Ballenstedt(-Hoym), Amt 15, 19
Bamberg, Hochstift 23
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 4, 14, 27, 38, 49, 50
Bentheim (Bad Bentheim) 50
Berlin 25, 29, 31, 37, 42, 43, 44, 48, 51, 52
Bernburg 2, 4, 4, 13, 16, 23, 29, 36, 41, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 52, 52, 54
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 12
Böhmen, Königreich 50
Brandenburg, Kurfürstentum 10
Brasilien 8, 14, 34
Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 13
Bremen 6, 13, 18
Breslau (Wroclaw) 4, 24
Brieg (Brzeg) 42
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 11
Calbe 46
Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie) 44
Dalmatien 25, 34
Dänemark, Königreich 28, 34, 41
Danzig (Gdansk) 47
Den Haag ('s-Gravenhage) 5
Dessau (Dessau-Roßlau) 12, 22, 35, 36, 38, 46, 46, 53
Dohndorf 23
Donau, Fluss 4
Dresden 10, 24, 28, 55
Dröbelscher Busch 42
Eger (Cheb) 23, 27
Elbe (Labe), Fluss 28
Elbing (Elblag) 47
England, Königreich 5, 26, 34, 50
Ermsleben 35
Europa 11
Ferrara, Herzogtum 27
Flandern, Grafschaft 14
Flensburg 47
Frankreich, Königreich 6, 8, 10, 20, 26, 33, 38, 49, 50, 55
Fürstenuau 5
Gardelegen 41
Gera 52
Gernrode, Amt 23
Glückstadt 28
Großalsleben, Amt 23
Halberstadt 44
Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 47
Halle (Saale) 3, 44
Harzgerode 2, 36, 52
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 8, 20, 32
Herford 10, 32
Hessen-Kassel, Landgrafschaft 14, 20, 27, 32, 33, 37
Hohenlimburg 32
Holstein, Herzogtum 34, 39, 42
Hötensleben 37
Hoym 15
Indien 11
Irland, Königreich 14, 26
Italien 27, 38
Kalabrien 10, 27, 37
Kleiner Berg 6, 12
Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 20
Königsberg (Kaliningrad) 44, 47
Köthen 2, 22, 39, 47, 53, 54
Kreta (Candia), Insel 26, 34
Krim, Khanat 28, 44
L'Aquila 37
La Bassée 33
Leiden 6, 18

Leipzig 14, 23, 49, 50, 52
 Lens 10
 Limburg, Grafschaft 32
 London 5, 11, 26, 34, 38
 Lothringen, Herzogtum 51
 Magdeburg 13, 15
 Mailand, Herzogtum 27
 Marienburg (Malbork) 47
 Messina 10
 Moskauer Reich 44
 Münster 5, 8
 Neapel, Königreich 7, 27, 37, 51
 Neapel (Napoli) 7, 8
 Nelben 17
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
 Vereinigten Provinzen) 8, 18, 20, 26, 26, 33,
 33, 37
 Niederlande (beide Teile) 10, 14
 Niederländisch-Brasilien (Neuholland) 8
 Oberdeutschland (Süddeutschland) 7, 14
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 5, 49
 Osmanisches Reich 10, 18, 25, 28, 44, 51
 Osnabrück 5, 5, 8, 19, 43, 55
 Ostfriesland, Grafschaft 32, 33, 37, 50
 Ostindien 34
 Paderborn 14, 27, 37
 Palermo 27
 Paris 26
 Pfaffenbusch 19
 Pfalz, Kurfürstentum 5
 Piombino 11
 Plötzkau 22, 52
 Polen, Königreich 27, 34
 Pommern, Herzogtum 25, 29, 37, 39, 51
 Porto Longone (Porto Azzuro) 11
 Portugal, Königreich 8, 14, 35
 Preußen, Herzogtum 44, 45, 47
 Radegast 54
 Ravensberg, Grafschaft 10
 Regensburg 4
 Reinstedt 53
 Rheiderland 33
 Rheine 50
 Rieder 15, 19
 Rom (Roma) 37
 Rügenwalde (Darlowo) 25, 42
 Saale, Fluss 17, 48, 49, 53
 Sandersleben 13, 15, 52
 Saumur 26
 Schöningen 48
 Schottland, Königreich 34
 Schwaben 38
 Schweden, Königreich 4, 6, 9, 14, 20, 24, 27,
 41, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 53, 55
 Sebenico (Šibenik) 25
 Sizilien, Königreich 27, 37, 51
 Sizilien (Sicilia), Insel 10
 Sonderburg (Sønderborg) 39
 Spanien, Königreich 5, 7, 8, 14, 20, 26, 34, 38,
 51, 55
 Staßfurt 13, 15, 16, 17
 Stockholm 11
 Straubing 4
 Tecklenburg 50
 Thorn (Torun) 34
 Tochheim 15
 Torgau 53
 Treptow an der Rega (Trzebiatów) 25
 Triebel (Trebel) 9
 Utrecht 32
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 26,
 34, 44, 51
 Vogtland 43
 Wernigerode 15
 Weser, Fluss 5
 Westindien 17, 33, 35, 38
 Wien 25, 29, 37, 42, 51
 Winnigen 13
 Zepzig 15, 16
 Zerbst 37, 38, 39, 54
 Ziegelberg 46, 56

Körperschaftsregister

Anhalt, Landstände 22, 46
England, Parlament (House of Commons und
House of Lords) 5, 11, 34
Fruchtbringende Gesellschaft 29
Irische Katholische Konföderation
(Konföderation von Kilkenny) 14, 26, 38
Karmeliten (Ordo Fratrum Beatae Mariae
Virginis de Monte Carmelo) 8
Niederlande, Generalstaaten 5, 8, 14, 20, 50
Niederländische Westindien-Kompanie
(Vereenigde Nederlandsche West-Indische
Compagnie) 8
Polen, Stände der Rzeczpospolita 34
Weimarische Armee 10, 33